Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 59 (1950)
Heft: 8

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

HOTEL-REVUE

Schweizer Hotel-Revue *Revue suisse des Hôtels*

Inserate: Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 60 Rp., Reklamen Fr. 2.– pro Zeile. Bei Wiederholungen entsprechender Rabatt. *Abonnemente:* Schweiz: jährlich Fr. 15.–, halbjährlich Fr. 9.–, vierteljährlich Fr. 5.–, monatlich Fr. 2.–. Ausland: bei direktem Bezug jährlich Fr. 20.–, halbjährlich Fr. 11.50, vierteljährlich Fr. 6.50, monatlich Fr. 2.50. Postabonnemente: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Rp. zu entrichten. *Redaktion und Expedition:* Basel, Gartenstrasse 112. Verantwortlich für die Redaktion und Herausgabe: Dr. R. C. Streiff. Postcheck- und Girokonto: V 85. Telephon (061) 5 86 90. – Druck von Emil Birkhäuser & Cie. AG., Basel, Elisabethenstrasse 15.

Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr

Organe pour l'hôtellerie et le tourisme

Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins — Propriété de la Société suisse des hôteliers

Annonces: La ligne de 6 points ou son espace 60 centimes, réclames 2 francs par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées. *Abonnements:* Suisse: douze mois 15 francs, six mois 9 francs, trois mois 5 francs, un mois 2 francs. Pour l'étranger abonnement direct: douze mois 20 francs, six mois 11 fr. 50, trois mois 6 fr. 50, un mois 2 fr. 50. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes. *Rédaction et administration:* Bâle, Gartenstrasse 112. Responsable pour la rédaction et l'édition: Dr. R. C. Streiff. Compte de chèques postaux N° V 85. Téléphone (061) 5 86 90. – Imprimé par Emile Birkhæuser & Cie S. A., Bâle, Elisabethenstrasse 15.

Nr. 8 Basel, 23. Februar 1950 Erscheint jeden Donnerstag 59. Jahrgang 59e année Paraît tous les jeudis Bâle, 23 février 1950 **No 8**

Les arts et l'hôtellerie

N'essayons pas de le méconnaître: les arts passent sans doute au dernier rang des manifestations présentant un intérêt direct pour l'hôtellerie. Une exposition comme celle du *Prado* à *Genève*, en 1939, ou celle des *chefs-d'œuvre vénitiens* à *Lausanne*, en 1947, demeurent *exceptionnelles*. Quant au théâtre, il se déplace mais ne déplace guère les gens. Seules les *Semaines musicales de Lucerne* comptent parmi les événements qui attirent un nombreux public. Mais, quant aux chiffres, comment les comparer avec ceux qu'atteignent un Salon de l'Auto, un Comptoir Suisse, ou les plus séduisantes des festivités estivales? Et ne parlons pas de certains matches, de certaines courses...

Devant ces fastueux draîneurs de foules, les arts font donc un peu figure de parents pauvres. Et pourtant l'erreur serait grande de sous-estimer la contribution qu'ils peuvent apporter à l'industrie hôtelière. Contribution beaucoup plus discrète, mais peut-être plus profonde et plus durable. Il ne faudrait tout de même pas l'oublier: à qui doit-on l'habitude des plaisirs champêtres? A un écrivain, *Jean-Jacques Rousseau*.

S'il n'avait pas évoqué les bosquets de Clarens avec le charme ensorcelant qu'il y mit dans *la Nouvelle Héloïse*, probablement la Riviera vaudoise eût-elle été moins célèbre au dix-neuvième siècle, et ses pensions moins pleines. Quelques pages ont créé cette atmosphère qui valait la meilleure des propagandes. *Chateaubriand* a conduit des cohortes de pèlerins vers l'Italie, vers la Grèce, vers la Palestine. Stendhal écrivit le modèle des notes de voyage: *les Mémoires d'un Touriste*, qui mieux que nulle autre description donnent le goût de la France et apprennent à la découvrir. Il y a d'ailleurs là, sur la Suisse romande, des passages délicieux, trop peu connus. Les plus beaux morceaux *d'Amiel* sont datés d'un hôtel de Chernex, de Clarens, de Gryon. Toute l'âme du Léman et des Alpes vaudoises y vibre encore.

Les temps ont changé, depuis lors? Pas autant qu'ils n'en ont l'air. La sensibilité humaine réagit aux mêmes influences exprimées par les mêmes accents. Une œuvre peut toujours donner un étrange prestige à une contrée. A condition qu'y parle l'esprit. C'est l'erreur de notre époque: croire intéresser en ne s'adressant qu'à l'attention superficielle. La véritable propagande ne consiste pas à exhiber un pays, elle doit en faire sentir la pénétrante atmosphère. Et jamais les concours, autre erreur moderne, ne susciteront le texte, l'image ou la mélodie qui sauraient y parvenir. Les productions magiques viennent à l'improviste. C'est *Barrès*, évoquant les sortilèges de Venise; c'est *Péguy*, lorsqu'il effectuait seul le pèlerinage de Chartres, sans avoir auparavant demandé conseil à personne sinon à Dieu. Trente-cinq ans plus tard marcheront sur ses pas mille jeunes gens, la mémoire pleine des strophes charnues où respire, parmi ses vastes champs de blé, la Beauce. Voilà le phénomène.

Il n'a rien de nouveau, comme il n'a rien de révolu. Au moyen-âge, déjà, c'étaient les poètes qui contribuaient à rendre célèbres les lieux de pèlerinage en chantant les prouesses accomplies dans les alentours par un Roland, par un Guillaume d'Orange, par un Richard de Normandie. Que dis-je, au moyen-âge? Aux temps héroïques de la Grèce. Homère, ou plutôt les deux auteurs de *l'Iliade* et de *l'Odyssée* – c'est les récents travaux de l'érudition qui l'établissent*) – n'ont pas situé par hasard les exploits d'Achille et les aventures d'Ulysse. Il s'agissait pour eux de faire valoir les droits des Corinthiens sur les routes menant aux principales mines d'étain. Les plus grands poèmes de l'histoire auraient donc une origine publicitaire. Publicité économique, publicité touristique...

Alors, hôteliers, pourquoi ne pas recourir davantage aux plumes expertes? Je songe à vos prospectus, à vos annonces. Leur impression coûte assurément cher. On hésite, c'est compréhensible, devant des frais supplémentaires. La place est en outre mesurée; il faut avant tout la réserver aux renseignements pratiques. Mais ces renseignements porteront d'autant mieux qu'ils seront présentés dans une suggestive ambiance. Cette ambiance, il suffit parfois d'une idée pour l'engendrer. Une idée, une phrase, un mot. Vous me direz que je laisse la part belle à la littérature. Gardons-nous alors d'oublier les peintres et les dessinateurs.

Mais, ici, attention! Un prospectus n'est pas un album. Il importe de savoir délicatement doser la partie artistique et la partie documentaire. La partie documentaire n'occupe jamais trop de place, quand elle est partout animée par une partie artistique sachant rester discrète. Ce qui d'ailleurs ne l'implique nullement moins active. Pour adapter son pinceau ou son crayon au sujet, il faut peut-être plus de talent que pour l'écraser sous une originalité factive. Il serait donc inexact d'imputer à l'art les mauvaises expériences qu'on a pu faire avec lui. Neuf fois sur dix l'artiste seul est en cause, qui n'a pas été capable d'appliquer ses moyens au but.

Si les arts peuvent servir l'hôtellerie, ajoutons qu'en retour l'hôtellerie peut servir les arts. Et pas seulement par les expositions, par les conférences, par les concerts organisés dans les salles qui ont l'avantage de s'y prêter. Leurs rapports dépassent ce cadre immédiatement utilitaire. On sait qu'il y a les *romanciers de l'hôtel*, assez célèbres pour n'avoir pas besoin d'être cités. Il y a aussi les *penseurs de l'hôtel;* ces penseurs dont le cerveau ne semble fécond que dans le dépaysement: tel aujourd'hui un *Julien Benda*, tel hier un *Nietzsche*. Il y a surtout les œuvres nées à l'hôtel. Un client vous demande pour quelques jours une chambre. Il est pâle, nerveux, harassé. Son bagage est léger, car il a laissé ses livres et ses cahiers sur la table où il s'acharnait à poursuivre en vain l'idée. Il se promet bien un repos absolu. Mais demain vous le verrez, dans un coin du restaurant, penché sur une feuille, le stylo à la main, devant son perpétuel café-crème. L'inspiration qui le fuyait est enfin venue. Il a suffi de ce changement d'atmosphère. Combien d'écrivains lui doivent un chapitre substantiel? De compositeurs, le principal mouvement d'un morceau? De peintres, un tableau? De savants même, la piste d'une découverte? L'hôtelier pourrait répéter avec Térence: «Je suis homme, et je considère que rien de ce qui est humain ne m'est étranger.» En veillant aux aises du corps, il lui arrive d'influer sur les ressources de l'esprit.

Paul André

*) Sur cette passionnante question, voir Emile Mireaux, *Les poèmes homériques et l'histoire grecque*, t. I et II (Albin Michel, Paris).

AUS DEM INHALT - SOMMAIRE

Seite/page 2:
La réforme des finances fédérales avance

Seite/page 3:
Hotelliegenschaften im Eigentum von Aktiengesellschaften
Vereinfachung des Zuteilungssystems im holländischen Reiseverkehr nach der Schweiz
Zur Wiederaufnahme der anglo-schweizerischen Wirtschafts-Verhandlungen

Seite/page 4:
Das britisch-belgische Wirtschaftsabkommen
Das britisch-skandinavische Reiseabkommen
Encore les «extras» et les taxes

Seite/page 5:
Auslandchronik — Umschau

Seite/page 9:
Aus dem Jahresbericht des Basler Hotelier-Vereins
Familienabend des Hotelier-Vereins Luzern

Seite/page 10:
La Chaux-de-Fonds aura-t-elle son grand hôtel?
BBKZ — Büchertisch

Buchführung als Faktor der Selbsthilfe

Von A. Schönenberger, Berater für Bilanz- und Steuerfragen

(Fortsetzung)

II. Anforderungen steuerlicher Art

Die Steuertaxation war bis vor etwa dreissig Jahren ein Verfahren auf gut Glück. Die Steuertaxationen erfolgten in mehrjährigen Perioden. Der Steuerkommissär setzte die Steuerfaktoren seiner Pflichtigen, wenn er es für angezeigt erachtete, mehr oder minder göttlichen und mehr oder minder gottgefälligen Eingebungen folgend, vorerst einmal massiv hinauf, die Pflichtigen rekurrierten, und schliesslich kam es zu einem milden Vergleich. Rechtsbegriffe, Bilanz, Buchhaltung spielten dabei offenbar nur selten eine Rolle. In einem unserer ostschweizerischen Kantone hiess es damals offiziell, dass wer drei Viertel (des an sich steuerpflichtigen) versteuere, als richtig versteuernd betrachtet werden könne.

Diese idyllischen Zeiten gehören selbst in Seldwyla wohl endgültig der Vergangenheit an. Steuerrecht und Steuerpraxis sind in den letzten Jahren, insbesondere seit 1940, kräftig ausgebaut und verschärft worden. Überdies wurden nicht nur der Begriff des Einkommens und Vermögens, sondern auch der Begriff der geordneten, beweiskräftigen Buchhaltung des Steuerpflichtigen weitgehend abgeklärt und bestimmt. Ohne Einbezug der Zölle, Zoll- und Preiszuschläge sowie der Monopolabgaben, Werktaxen und als „Gebühren" präsentierten Gemengsteuern, umfasst der Steuerkatalog beispielsweise für den Zürcher insgesamt „bloss" 32 verschiedene direkte und indirekte, eidgenössische, kantonale und kommunale Steuerarten, während die gleichzeitig ausgebauten Steuertarife in Verbindung mit dem geltenden Steuerfuss zu vexatorischen Steuerbelastungen geführt, in manchen Landgemeinden für höhere Vermögen und Einkommen gar bereits den Grad der Konfiskation erreicht haben. Der ständig wachsende Finanzhunger und die gleichermassen bis nahezu zur Allmacht angestiegene Macht des Staates und der Bürokratie hat da und dort zu einer rigorosen Einschätzungspraxis und entsprechendem Abbau bisherigen Verständnisses und Entgegenkommens geführt, ja gelegentlich gelangen eigentliche Husarenstücke übereifriger Fiskalorgane auch zur Kenntnis der breiteren Öffentlichkeit (vgl. z. B. Hotelrevue 1949, Nr. 26, Seite 8 und Nr. 51, Seite 6; NZZ 1949, Nr. 2214; „Tat" 29. 10. 1949, Seite 19). Der Umstand, dass der Fiskus generell die vielfältigen Risiken und erst recht die Verluste in schlechten Jahren grossmütig dem betroffenen Unternehmer überlässt, in guten Jahren aber unerbittlich einen seinem je länger, je weniger leicht zu sättigenden Appetit entsprechenden Anteil fordert, bringt den um seine Existenz und Zukunft besorgten Unternehmer in einen schier unvermeidlichen Gegensatz zum Steuerfiskus. Dieser Umstand wird ihn auch veranlassen, schon während des Jahres die steuerlichen Gesichtspunkte und Auswirkungen sich vor Augen zu halten, d. h. gelegentlich — und selbstverständlich im Rahmen der erlaubten Steuerersparnismöglichkeiten — steuerlich orientierte Betriebs- und Buchungspolitik zu betreiben. Es sei denn, dass er seiner das Jahr hindurch wegleitenden, löblichen Devise des „alles für den Gast" ein an sich gewiss nicht unlöblicheres, aber vielleicht doch nicht ganz zweckmässiges „alles für den Fiskus" beizufügen vorzöge.

1. Beweiskraft und Beweiswürdigung der Buchhaltung

Die Buchhaltung bzw. deren Abschluss (Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung) bildet — grundsätzlich — bei buchführenden Unternehmungen in Verbindung mit der Steuererklärung bzw. Selbsttaxation die Ausgangsbasis der Taxation durch die Steuerbehörde. Dieser Abschluss ist die von seiten des Pflichtigen grösstenteils nicht mehr abänderbare Grundlage der Steuerveranlagung, d. h. der Pflichtige ist — allgemein — an seinen Abschluss gebunden. Er kann die einmal erstellte und eingereichte Jahresrechnung sowie die ihr zugrunde liegenden Buchungen — entsprechend den Worten des römischen Landpflegers in Judäa, Pilatus, „was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben" (Joh. 19, 22) — nachträglich der Steuerbehörde gegenüber nicht mehr abändern, und die auf ein bezügliches Begehren zu erwartende Antwort ist — in leichter Abwandlung — das bereits vor 150 Jahren von Goethe geprägte: Du sprichst vergebens viel um zu versagen, der andere spricht vor allem nur das Nein! Die Steuerbehörde ihrerseits überprüft zwar die Jahresrechnung — und unter Umständen durch ihre Revisoren auch die Buchhaltung selbst — nach steuerlichen Gesichtspunkten, aber diese Überprüfung dient — von einigen wenigen, eng abgegrenzten Ausnahmefällen abgesehen — keineswegs dazu, die Jahresrechnung nachträglich zugunsten des Zensiten zu korrigieren; bestimmte Tatsachen und Zahlen sind und bleiben zuun-

ECOLE HOTELIERE S.S.H.
LAUSANNE

Notre semestre d'hiver prendra fin le 30 mars. Les membres de notre Société désireux d'engager des

Stagiaires

ayant suivi les

cours de cuisine, service, secrétaires-comptables
(secrétaires-main-courantiers ou aides-directrices)

pour une durée de cinq mois ou pour saison d'été, sont priés de s'adresser au Bureau de Placement de la S.S.H., 2, av. du Théâtre à Lausanne. La répartition des candidats sera faite en collaboration étroite avec la direction de l'Ecole. — Le stage pratique complète de façon utile notre programme d'enseignement.

O. Schweizer, directeur.

gunsten des Pflichtigen durch seinen Buchabschluss endgültig festgelegt! (vgl. z. B. Entscheid des Bundesgerichtes vom 29. März 1946). Wir erinnern an das „klassische" Beispiel, dass der Steuerfiskus sich geweigert hat, bei einer Bankaktiengesellschaft eine nachträgliche Korrektur der von der Generalversammlung genehmigten und der Steuerveranlagung zugrunde gelegten Jahresrechnung vorzunehmen, obschon feststand, dass jene Bilanz vollkommen falsch und unhaltbar war und die Bank bald auch ihre Schalter überhaupt schliessen musste: das Bundesgericht hat den die Bilanzkorrektur ablehnenden Entscheid der Steuerbehörde als nicht willkürlich gutgeheissen (vgl. Zentralblatt Bd. 25, S. 137; sodann auch z. B. Henggeler. Die Geschäftsabschlüsse der Aktiengesellschaft als Grundlage der Ertragsbesteuerung, BV, Bd. 10 Heft 3).

Das Steuergesetz gibt den Einschätzungsorganen der meisten Kantone die rechtliche Befugnis, von den Steuerpflichtigen Ausweise über Einkommen und Vermögen zu verlangen, wobei vielfach ausdrücklich vorgeschrieben ist, dass Wirtschafts- und Geschäftsbücher, Urkunden und Belege vom Steuerpflichtigen vorzulegen und alsdann vom Steuerkommissär nach bester Möglichkeit auf ihre Beweiskraft hin zu untersuchen seien. Entgegen verbreiteter Ansicht aber braucht eine Buchführung, auch wenn sie in formeller und technischer Hinsicht nicht beanstandet werden kann, von der Steuerbehörde nicht unbesehen als vollwertiges Beweismittel anerkannt und berücksichtigt zu werden. Das Steuerrecht schreibt nirgends vor und räumt nirgends ein, dass die Taxation beispielsweise des Einkommens aus dem Betrieb eines Geschäftes oder Gewerbes dem Ergebnis nach den Zahlen der Buchhaltung des Pflichtigen entsprechen oder unbedingt und ausschliesslich auf Grund dieser Buchhaltungszahlen erfolgen müsse: es ermächtigt die Steuerbehörde lediglich, die Vorlegung oder Einreichung der Geschäftsbücher zu verlangen, damit sie, sofern es überhaupt möglich ist, daraus Anhaltspunkte und ziffernmässige Daten für die Einschätzung gewinnen könne. Daneben dürfen sowohl Einschätzungs- wie Rekursinstanzen auch von andern Mitteln, die ihr zur Feststellung des Einkommens oder Vermögens dienlich erscheinen, Gebrauch machen (Schätzungen anhand der Anzahl Logiernächte gemäss der amtlichen Fremdenkontrolle, Vergleich zwischen ausgewiesenem Einkommen und Lebensaufwand, Einziehen von Berichten, Bestellen von Sachverständigen usw.). Das Gesetz verpflichtet die Steuerbehörde aus dem Grunde nicht, die Einschätzung nach den Rechnungsbüchern und Abschlüssen vorzunehmen, weil erfahrungsgemäss auch eine Buchhaltung, die, soweit sie die Geschäftsvorfälle erfasst, nicht bestandet werden kann, nicht unbedingt Gewähr dafür bietet, dass sie die Geschäftsvorfälle, das Einkommen aus dem Geschäftsbetrieb und das Vermögen des Steuerpflichtigen richtig und insbesondere vollständig aufzeigt (vgl. z. B. Bundesgerichts-Entscheid 29. 3. 1946; ORK Zürich 1928). Zur Ablehnung einer mangelhaften oder nur für die Steuerbehörde erstellten Buchhaltung als Einschätzungsgrundlage ist seitens des Fiskus aber — wenigstens theoretisch — stets ein überzeugender Nachweis der fehlenden Beweiskraft, insbesondere hinsichtlich der üblichen Verdienstansätze bei gleichartigen Unternehmungen mit einwandfreier Buchhaltung, erforderlich. Vor allem darf der Steuerkommissär — so wie es leider immer wieder vorkommt — nicht schlechthin jede Buchhaltung als Beweismittel ablehnen, weil deren Prüfung für ihn zeitraubend oder anstrengend ist; er darf nicht bequemlichkeitshalber einfach nach irgendwelchen, gelegentlich gar aus der Vorkriegszeit oder aus andern Ländern stammenden sogenannten Erfahrungszahlen oder nach freier Lust und Laune taxieren, sondern er muss vielmehr im Einzelfalle den Ursachen nachgehen, die zu der ihn nicht befriedigenden Abweichung des Buchergebnisses von der „Norm" geführt haben könnten: die Unterlassung einer Prüfung vorgelegter Bücher auf ihre Aussage- und Beweiskraft hin gilt allgemein als Verweigerung des rechtlichen Gehörs und berechtigt den Steuerpflichtigen zur Beschwerde. Das Bundesgericht hat zur Sache u. a. im Entscheid vom 21. 12. 1942 wie folgt Stellung genommen: „Die Steuerbehörden sind nach der ständigen Rechtsprechung des Bundesgerichtes befugt, von einer formell, technisch richtig geführten Buchhaltung abzuweichen, sofern ernsthafte Gründe vorliegen, die ihre materielle Richtigkeit und Vollständigkeit in Frage stellen und dafür sprechen, dass der Steuerpflichtige ein grösseres Einkommen hat. Letzteres ist insbesondere dann anzunehmen, wenn das Einkommen des Steuerpflichtigen in den Vorjahren höher war und keine Anhaltspunkte bestehen, aus denen auf einen Rückgang zu schliessen wäre." In praxi wird jedoch — insbesondere bei der in bezug auf die Struktur, Anlage- und Betriebsverhältnisse so wenig homogenen Hotellerie — statt der Verwendung steuerstatistisch-repräsentativer Erfahrungszahlen in der Regel, d. h. wenn nicht ganz zwingende Gründe dagegen sprechen, auf die Zahlen der Buchhaltung basiert und lediglich zu Aufrechnungen entsprechend den Ergebnissen der Postenkritik (Aufrechnung von der Aufwandrechnung belasteter, aber geschäftsmässig nicht begründeter oder privater Ausgaben und Lastposten, Aufrechnung von der Jahresrechnung nicht gutgeschriebener privater Naturalbezüge und Eigenmieteanteilen usw.) Veranlassung genommen.

Damit sei gezeigt, dass steuerlicherseits — allgemein — sowohl die formelle Ordnungsgemässheit (im Sinne der obligationenrechtlichen Anforderungen) als auch die materielle Richtigkeit und Vollständigkeit verlangt und dass es heute nicht leicht ist, die Steuerbehörden mit unwahren Geschäftsbüchern oder Belegen zu täuschen oder eine nach anerkannten, hinreichend ausgewiesenen Einschätzungsnormen verfügte Taxation umzustossen, dies umsoweniger als verschiedene Fiskalämter ihre getreu den Worten Gottes nach 1. Buch Moses 1, 28, sich fruchtbar bzw. furchtbar mehrenden Beamten nicht nur beim ungläubigen Thomas und bei Destouches haben schulen lassen — damit sie bei diesem lernen, dass die Kritik leicht ist (Komödie „le glorieux", 2. Akt, Szene 5) und ihnen jener beibringe, nur auf handgreifliche Beweise anzulegen (Joh. 20, 24—29) — sondern auch mit strengen Maßstäben, Lupen, zuweilen gar mit Mikroskopen und Teleskopen, mit denen man sieht, was nicht ist, ausgerüstet haben. Gilt im Strafrecht der Grundsatz des „in dubio pro reo" (im Zweifelsfalle zugunsten des Angeklagten), so hat sich in der Praxis der Steuerorgane umgekehrt ein „in dubio pro fisco" (im Zweifelsfalle zugunsten des Fiskus) entwickelt, wohlverstanden im guten Vereine mit der praktischen Umkehrung der Beweislast bis zur Auflage negativer Beweisleistungen und nicht selten gar mit der perfekten Missachtung von ausdrücklichen, zugunsten der Pflichtigen lautenden Steuerrechtbestimmungen. Der Steuerpflichtige wird daher gut daran tun, sich hin und wieder bewusst zu werden, dass es zweckmässig ist, im Hinblick auf das Steuerverhältnis prophylaktisch eine klare, übersichtliche Sachlage und beweiskräftige Unterlagen zu schaffen, wenn er nicht gleichsam von der Scylla in die Charybdis kommen will, d. h. wenn nicht zuweilen ebenso ungerechte wie empfindliche Nachteile riskiert und an sich vielleicht vermeidbare Unannehmlichkeiten, Ärger und finanzielle Opfer in Kauf genommen werden sollen. Denn auch manche Steuertaxation, die — weil sie auf unrichtigen oder willkürlichen Annahmen und Anschauungen des Fiskus beruht — eine Milchmädchenrechnung ist, ist meistens — angesichts der faktischen Stellung des Pflichtigen im Steuerverhältnis — nicht so amüsant und harmlos wie solche Rechnungen in Lafontaines oder Gleims Fabeln.

2. Spezielle Anforderungen

Neben diesen allgemeinen gibt es mancherlei und teilweise von Kanton zu Kanton verschiedene spezielle steuerliche Anforderungen an Buchhaltung und Bilanz. Für buchführende kaufmännische Unternehmungen sind es etwa folgende:

a) Buchmässigkeit.

Abgesehen von gewissen Sozialabzügen, die natürlichen Personen zustehen und in der Regel von Amtes wegen berücksichtigt werden, sind nicht verbuchte Posten, insbesondere Abschreibungen, Aufwendungen, Verluste, Schulden usw., nachträglich nicht mehr anrechenbar, d. h. die Steuerbehörde rechnet die einkommen- oder vermögenmindernden Posten in der Regel nicht höher an, als sie der Pflichtige selbst in seiner Buchhaltung eingesetzt, verbucht, hat.

b) Periodizität.

Die Steuerveranlagung wickelt sich, soweit es das Einkommen betrifft, nach Bemessungsperioden und, soweit es um das Vermögen geht, nach Stichtagen ab. Steuerbares Vermögen ist das an einem bestimmten Stichtag vorhandene Reinvermögen, steuerbares Einkommen das in einer bestimmten Periode erzielte und nach steuerlichen Gesichtspunkten berechnete oder geschätzte Einkommen. Rückstellungen für erst künftigen Betriebsaufwand, Nachholung von frühere Bemessungsperioden betreffende Abschreibungen, Verrechnung früherer Verluste usw. sind in der Regel nicht ohne weiteres zugelassen, d. h. in einem bestimmten Geschäftsjahr, bzw. in einer bestimmten Bemessungsperiode sollen grundsätzlich einerseits alle in dieser Zeitspanne entstandenen bzw. realisierten Erträge, anderseits aber auch nur die Periode betreffende Aufwendungen, Wertminderungen und Verluste steuerlich erfasst werden.

c) Geschäftsmässige Begründetheit.

Neben der Prüfung der Vollständigkeit der verbuchten Einnahmen (Eigenbezüge, Gutschriften für Retouren, Rückvergütungen usw.) werden die geltend gemachten Abzugsposten einer Prüfung dahingehend unterstellt, ob entsprechende Belege vorhanden und ob allenfalls nicht-geschäftsmässig begründete Posten enthalten sind, wie z. B. offene oder verdeckte Privatbezüge, private Lebensversicherungsprämien, Auto- oder Reisespesen, übermässige Abschreibungen, fingierte Unkosten, aber auch Anschaffungen, Schuldenrückzahlungen usw., d. h., als einkommensmindernd werden nur die effektiven, ausgewiesenen und geschäftsmässig bedingten Werteverbrauch darstellenden Aufwendungen anerkannt und angerechnet. Ähnlich werden nur effektive und ausgewiesene Verbindlichkeiten, für welche der Pflichtige Dritten gegenüber als Schuldner haftet, sowie eindeutig als solche nachgewiesene Wertberichtigungsposten als vermögensmindernd gelten gelassen.

d) Wirtschaftliche Betrachtungsweise.

Die Steuerbehörde kann nicht nur — so wie beim Abstellen auf Typenfälle und bei der Anwendung von Erfahrungszahlen als Buchhaltungskontroll- und Einschätzungshilfsmittel — auf Grund von Empirie und Statistik für bestimmte Erscheinungen eine gewisse Verallgemeinerung vornehmen, sie braucht sich auch nicht unbedingt an die zivilrechtliche Form gewisser Verhältnisse und Regelungen zu halten, nämlich dann nicht, wenn diese zivilrechtliche Erscheinungsform mit dem wirtschaftlich-tatsächlichen Sachverhalt nicht übereinstimmt, absonderlich ist und insbesondere lediglich zum Zwecke einer Steuerumgehung gewählt wurde (z. B. fiktives Domizil, fingierte Verträge usw.).

e) Steuerbewertungen.

Wir haben gesehen, dass die betriebswirtschaftlichen Gesichtspunkte die Feststellung des effektiven, des richtigen Wertes von Aktiven und Reinvermögens, sowie des richtigen, effektiven, eventuell unter Berücksichtigung von Wiederbeschaffungswerten usw. berechneten Betriebs- und Unternehmungsergebnisses zum Ziele haben. Die obligationenrechtlichen Vorschriften basieren auf der Idee des Gläubigerschutzes und zielen unter Aufstellung von Höchstbewertungsnormen auf eine möglichst vorsichtige und zudem erst noch weniger auf die Feststellung des wirklichen Reinvermögens als vielmehr auf die Ermittlung des Geschäftsergebnisses orientierte Bewertung, d. h. darauf ab, dass Bilanzierung und Bewertung der Aktiven keinesfalls zu hoch, Bilanzierung und Bewertung der Verbindlichkeiten keinesfalls zu niedrig erfolgen, während die Verluste möglichst frühzeitig, die Gewinne dagegen möglichst spät ausgewiesen werden sollen. Die steuerlichen Bestimmungen endlich enthalten — unberücksichtigt der obligationenrechtlichen Höchstbewertungsvorschriften — das Interesse des Fiskus an einem möglichst hohen Ausweis von Reinvermögen und Geschäftsergebnis.

Da der Unternehmer nicht dreierlei Buchhaltung führen und dreierlei Abschlüsse erstellen möchte und ihm auch die Einschiebung von entsprechenden Abgrenzungskonten (Kontenplan Klasse 2) wenig sympathisch und geläufig ist, wird er sich entscheiden müssen, welchem der drei dargestellten Gesichtspunkte er den Vorzug einräumen will. In der Regel wird er — im Hinblick auf die Erfordernisse der Buchmässigkeit einerseits und anderseits auf die sich weitende Diskrepanz zwischen der fiskalischen Auffassung in bezug auf Bewertung und Einkommen zu den allgemein anerkannten gesunden kaufmännischen Rechnungs- und Bewertungsgrundsätzen, wie sie auf Grund bewährter Lehre und Überlieferung und der Praxis als geeignete Grundlage zur Berechnung des steuerbaren Einkommens und Vermögens betrachtet werden — die Anpassung von Kontenplan, Buchführung und Abschluss an die steuerlichen Gesichtspunkte suchen, d. h. die obligationenrechtlichen und betriebswirtschaftlichen unterordnen und soweit sich letztere nicht unterordnen lassen, sie in anderen Teilen des Rechnungswesens oder in einer Neben- oder Hilfsrechnung zu realisieren trachten. Jedenfalls aber hat der Steuerpflichtige das Recht und auch die Möglichkeit, im zulässigen Rahmen seine Verhältnisse so zu gestalten und darzustellen, dass er möglichst wenig Steuern zahlen muss

Schweizer Hotelführer 1950/51

Die französisch/englische Ausgabe des neuen Hotelführers, die speziell für den Versand ins Ausland bestimmt ist, ist am 13. Febr. erschienen. Wie üblich werden die erforderlichen Exemplare laufend der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung für die Propaganda im Ausland zur Verfügung gestellt. — Die deutsch/französische Ausgabe befindet sich gegenwärtig im Druck und wird in den nächsten Tagen ebenfalls erscheinen. Wir werden dann wie gewohnt allen unsern Mitgliedern ein Exemplar davon zugehen lassen.

La réforme des finances fédérales avance

La sous-commission de conciliation chargée de sortir le Parlement de l'impasse où les divergences entre les deux Chambres l'avaient conduit, a fait du bon travail. Sous la pression de l'opinion publique qui se révèlait de plus en plus rétive à la solution centralisatrice proposée par M. Nobs et ses bureaux, elle a mis sur pied une *solution fédéraliste* qui présente d'incomparables avantages politiques en étant techniquement réalisable.

Le gros avantage politique de la solution fédéraliste est de charger de la responsabilité des dépenses fédérales les cantons, qui sont des entités beaucoup plus près du peuple, qui sentent mieux ses véritables besoins, ses sentiments et ses réactions que les lointaines autorités bureaucratiques fédérales. Il y a entre les autorités cantonales et le peuple des liens étroits qui laissent moins de place aux interventions de politiciens professionnels qui poussent aux dépenses en songeant surtout à leur profit électoral et qui finissent par multiplier artificiellement les interventions étatiques. Voilà pourquoi le fédéralisme, qui veut maintenir le poids des responsabilités politiques dans la mesure du possible au sein des communautés naturelles premières comme la commune, la profession et le canton, a valeur d'une protection de tous et de chacun contre les interventions envahissantes de l'Etat.

En donnant à la Confédération le droit de prélever des *impôts directs*, on finit par lui donner l'entière liberté de règler ses dépenses et ses recettes. Elle usera de cette liberté de telle manière qu'à une échéance plus ou moins lointaine les cantons seront entravés, puis pratiquement dépouillés de leur souveraineté fiscale, en même temps qu'ils seront tentés de recourir toujours davantage à l'aide facile et dangereuse des subventions fédérales. En supprimant l'impôt fédéral direct et en faisant passer une recette fédérale importante par le canal des cantons, ceux-ci seront plus conscients

de ce que coûte réellement au pays la politique des subventions et prendront garde de ne pas frapper plus qu'il ne faut à la porte de la Confédération.

La sous-commission de conciliation entre les deux Chambres a donc proposé de *laisser tomber l'impôt fédéral direct* sur les personnes physiques pour le remplacer par un impôt spécial sur les sociétés commerciales et par le *prélèvement de contingents* ou de contributions des cantons à la caisse fédérale. Cette contribution serait fixée à 70 millions qui seraient répartis entre les cantons selon leurs moyens. Ces moyens seraient eux-mêmes calculés en partant des ressources fiscales telles que les a fait apparaître le prélèvement de l'impôt de défense nationale, perçu sur une base uniforme dans toute la Suisse au cours de cette dernière période. Cette *clé de répartition* serait revisée tous les trois ans sur la base des cotisations A.V.S. perçues dans les cantons, qui permettent également de juger des ressources réelles d'un canton. Différentes autres mesures sont encore prévues pour opérer la nécessaire compensation entre les cantons financièrement riches et les autres.

Malheureusement la sous-commission a eu d'autres idées moins heureuses et qui devront être amendées si l'on ne veut pas courir le risque d'un échec certain. Elle propose une sorte d'impôt fédéral supplétif qui pourrait être perçu par les cantons qui n'arriveraient pas à faire voter par le peuple la nécessaire adaptation des impôts cantonaux aux charges du contingent. On comprend qu'on propose de donner le droit à la Confédération de compenser le contingent qu'un canton devra lui verser avec les subventions ou le produit de l'impôt anticipé que la Confédération doit reverser à ce canton, afin qu'elle soit sûre d'encaisser son contingent. Par contre on comprend moins cette sorte de mise sous tutelle d'un canton qui aurait des difficultés internes. Ce principe admis peut conduire très loin sur le chemin de l'intervention fédérale et porter une atteinte très grave au fédéralisme. Le canton du *Valais* devra bien faire face à sa situation financière alors que le peuple a repoussé deux fois les propositions fiscales qui lui étaient faites, sans avoir à sa disposition de loi fédérale autorisant son gouvernement ou son Grand Conseil à prélever un impôt nouveau. De toute manière une telle disposition ne peut se concevoir qu'à titre tout à fait exceptionnel et pour une durée très brève, un maximum de cinq ans par exemple.

Mais la proposition qui a le plus surprise l'opinion publique est une *disposition transitoire stipulant que l'impôt fédéral direct continuera à être perçu aussi longtemps que les Chambres n'auront pas mis sur pied une loi d'application sur les contingents cantonaux*. Cette disposition est absolument inacceptable sans une limitation stricte dans le temps. Elle permettrait à n'importe quel sabotage parlementaire de la loi sur les contingents de faire durer l'impôt fédéral sans fin. Il est vrai de dire que la sous-commission n'a pas encore épuré son texte. Sans doute mettra-t-elle une très courte durée — deux ans au maximum — à cette disposition qui serait sans cela la porte grande ouverte à un énorme abus et une raison suffisante pour rejeter tout le compromis laborieusement mis sur pied. Il convient donc d'attendre avec curiosité la dernière main que la commission va mettre à ses propositions au courant de la semaine prochaine.

La commission de conciliation approuve les propositions de la sous-commission

La semaine dernière on apprenait que la commission paritaire de conciliation entre les deux Chambres constituées, à propos du programme financier avait terminé ses travaux plutôt que l'on ne s'y attendait.

Quoi qu'il en soit, les propositions de la sous-commission ont été ratifiées par la commission de conciliation, à une importante exception près. Certaines modifications rédactionnelles, qui n'affectent en rien le caractère général du projet, ont été admises et devront encore faire l'objet d'une mise au point définitive à l'intention des Chambres.

Ainsi donc, sont admis les *contingents cantonaux* qui devront fournir *70 millions de recettes* à la Confédération, et l'*imposition des personnes morales*, taxées au maximum à raison de 7½% de leurs bénéfices distribués et d'un et demi pour mille de leurs réserves.

Ce qui donna lieu aux discussions les plus acharnées, ce sont les mesures transitoires qui, dans le cas particulier, revêtaient une importance toute particulière. D'une part, il s'agissait de fixer pendant combien de temps continuerait d'être perçu l'impôt direct condamné en principe et, d'autre part, quelles garanties recevrait la Confédération à l'égard des cantons qui ne prendraient pas les mesures propres à assurer le versement de leur contingent d'argent.

La sous-commission prévoyait que l'impôt direct actuel pourrait être perçu jusqu'au moment — qui pouvait être les calendes grecques — où la législation d'application des nouveaux articles constitutionnels entrerait en vigeur. *La commission a résolu de fixer, en tout état de cause, une limite à la perception de cet impôt. Cette limite extrême sera le 31 décembre 1954. Confédération et cantons disposeront donc, en cas d'acceptation de la revision par le peuple au cours de la présente année, d'un délai, très largement compté, de quatre ans au plus pour prendre leurs dispositions d'exécution.*

En revanche, à une forte majorité la commission a décidé de maintenir que ce serait pendant dix ans au maximum que la législation fiscale fédérale pourrait être appliquée à un canton qui n'aurait pas réussi, dans les délais voulus, à adapter son propre système fiscal aux exigences du régime des contingents. Certains auraient voulu ramener ce temps à cinq ans.

Cette mise au point effectuée, la commission, qui compte cinquante-huit membres, passa au vote d'ensemble. Elle approuva le texte issu de ses délibérations de détail par 35 voix contre 11. Il y eut 10 abstentions, c'est-à-dire que le texte épuré sera proposé aux Conseils législatifs pléniers qui devront trancher son sort par oui ou par non. Il ne saurait être question pour les Chambres d'en revenir au petit jeu des amendements.

Les grandes lignes du projet accepté

Le texte admis prévoit l'introduction dans la Constitution fédérale d'un nouvel article 42bis, qui autorise la Confédération à prélever des contingents cantonaux d'argent d'un montant annuel de 70 millions. La clé de répartition doit être calculée sur la base du rendement de l'impôt de défense nationale payé pendant les années 1947 à 1949 par les personnes physiques. Le montant des cotisations versées à l'A.V.S. permettra de reviser tous les trois ans la clé de répartition. Le canton est compétent pour décider de la manière dont il entend percevoir son contingent. S'il ne parvient pas à promulguer les lois fiscales nécessaires, il devra, pendant une durée de dix ans au maximum, appliquer sur son territoire une loi fédérale «ad hoc». Les mesures de sauvegarde que la Confédération pourra prendre pour s'assurer le paiement des contingents seront fixées par voie législative.

En plus des contingents, la Confédération est autorisée à imposer directement le bénéfice distribué (taux maximum 7½%), le capital et les réserves (taux maximum 1½%) des personnes morales. La sous-commission estime que cela lui rapportera 40 millions par an. Les corporations de droit public échappent à cet impôt.

Le projet ne limite pas la durée de perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires. Il en exempte les denrées de première nécessité et il précise que pour les objets de consommation courante (par quoi il faut entendre les vêtements ordinaires, les souliers, les ustensiles de ménage, etc.), et les produits de base nécessaires à la production (engrais, semences), ne peuvent en aucun cas être taxés à plus de 4% de leur valeur de vente au détail. Le taux de l'impôt sur le chiffre d'affaires n'étant pas fixé dans la Constitution, il serait possible, par voie législative, d'imposer plus fortement les boissons et les objets de luxe.

Afin d'aider les cantons financièrement faibles (Uri, Schwyz, Obwald, Fribourg et les deux Appenzell, les Grisons, le Tessin et le Valais) à verser leur contingent, des mesures dites de péréquation sont prévues en leur faveur. C'est ainsi que la moitié du produit de l'impôt sur la benzine serait attribuée aux cantons, comme sous le nouveau régime transitoire. Un vingtième du montant que la Confédération doit restituer aux cantons sur le produit de l'impôt anticipé serait également versé dans un fonds réservé à la péréquation financière. Enfin, les cantons financièrement faibles seraient avantagés dans l'octroi des subventions pour les écoles primaires, et leur contribution au fonds de l'A.V.S. serait réduite (il s'agit de leur contribution cantonale, non de celle des particuliers). Dans l'ensemble, 6 à 7 millions seraient ainsi affectés à la péréquation financière.

HOTELFACHSCHULE LAUSANNE

AVENUE DE COUR, 119

Das Sommersemester

1950

beginnt am 17. April und dauert bis 19. Oktober. — Es ist vom 8. Juli bis 27. August unterbrochen (Ferien oder Praktikum).

Küchenkurs
(besetzt)

Servicekurs
(noch einige Plätze frei)

Sekretärkurse

für

a) Sekretär-Buchhalter
b) Sekretär-Journalführer
c) Direktionsgehilfinnen

Auskünfte, Beratung und Prospekte durch die Direktion. Telephon (021) 2 99 23.

Hotelliegenschaften im Eigentum von Aktiengesellschaften

Handänderung durch Verkauf aller Aktien — Formell-rechtlich gleichbleibender Eigentümer — Bezahlung des Umsatzstempels auf Aktien und Versuch der Umgehung der Handänderungsabgabe

(*Von unserem Bundesgerichtskorrespondenten*)

-bl- Weitaus die meisten der schweizerischen Kantone — eine Ausnahme hievon machen unseres Wissens nur noch Uri, Obwalden, Glarus, Schaffhausen, Aargau und Wallis — unterstellen die Übertragung von Grundeigentum von einem bisherigen auf einen neuen Eigentümer einer sog. *Handänderungsabgabe*, die in den verschiedenen kantonalen Gesetzen auch als „Handänderungssteuer" oder „Handänderungsgebühr" bezeichnet wird. Objekt der Abgabe ist stets die entgeltliche Übertragung von Sachen oder Rechten, so dass für die Steuerbemessung, je nach dem Steuerschuldner, ob Verkäufer oder Käufer, auf das *bezogene* oder *bezahlte* Entgelt abgestellt werden kann. Da die Übertragung von Grundeigentum erst mit der Eintragung im Grundbuch perfekt wird (Art. 656 ZGB) wird die Erhebung dieser Abgabe auch an diesen Rechtsvorgang geknüpft. Um nun eine Änderung des Grundbucheintrages und damit auch die Handänderungsabgabe zu vermeiden, wurde es namentlich in den westschweizerischen Kantonen in grossem Umfange üblich, für Bauten aller Art (Einfamilienhäusern, Miethäusern, Hotels, Pensionen usw.) Immobilien-Aktiengesellschaften zu gründen und diese als Eigentümer eintragen zu lassen. In einem solchen Falle erwarb der Käufer einer solchen Liegenschaft alle Verfügungsrechte einfach dadurch, dass er alle Aktien einer solchen Immobilienaktiengesellschaft erwarb; im Grundbuch blieb aber als Eigentümerin stets die gleiche Gesellschaft eingetragen. Dass alle Aktien durch Kauf und Verkauf in andere Hände übergegangen waren, war dann nur noch etwa gelegentlich aus den Eintragungen im Handelsregister zu schliessen, wenn aus diesen ersichtlich war, dass die verantwortlichen Organe anders bestellt worden waren. Es ist klar, dass die kantonalen Fiskalbehörden nach Mitteln und Wegen suchten, einer solchen Umgehung der Handänderungsabgabe entgegenzutreten und auch für solche verkappte Eigentumsübertragungen von Grundeigentum, Bauten, dringlichen Rechten usw. für die Pflicht zur Zahlung der Abgabe eine gesetzliche Grundlage zu schaffen.

Im *Kanton Freiburg* geschah dies durch Art. 4 des Gesetzes vom 4. Mai 1934 betreffend die Einregistrierungsgebühren, der u. a. folgende Bestimmung enthält:

„Den *Handänderungen* an Grundstücken wird *gleichgestellt* die *Übertragung der Aktien* von Aktiengesellschaften oder der Anteile von Liegenschaftsgenossenschaften, wodurch die *Erwerber die freie rechtliche oder wirtschaftliche Verfügung* über das Grundstück erlangen."

Als nun der bisherige einzige Aktionär A. M. der in der Stadt Freiburg gelegenen „Hotel A.G. T. und Z." seine sämtlichen Aktien verkauft und hiefür auch gemäss Art. 33/34 des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben vom 4. Oktober 1947 die *Stempelsteuer* auf Wertpapierumsatz im Betrage von Fr. 56.—, d. h. 0,3‰ vom Kaufpreis von Fr. 187730.— bezahlt hatte, forderte der Kanton Freiburg auch noch die Bezahlung einer *Handänderungssteuer* von Fr. 21136.—, berechnet auf einem Liegenschaftswert von Fr. 830160.—.

Gegen diese Auflage wandte sich die „Hotel A.G. T. und Z." mit einer Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Bundesgericht und verlangte unter Berufung auf Art. 2 des Stempelabgabegesetzes Befreiung von dieser Abgabe. Die Beschwerde wurde indessen vom Bundesgericht als unbegründet abgewiesen, und zwar gestützt auf folgende Erwägungen:

Der von der Beschwerdeführerin angerufene Art. 2 des eidgenössischen Stempelabgabegesetzes lautet: „Ist nach Massgabe dieses Gesetzes eine Urkunde mit einer Abgabe belastet, so darf weder diese Urkunde selbst *„noch eine andere Urkunde, welche dasselbe Rechtsverhältnis betrifft*, von den Kantonen mit Stempel- oder Registrierungsabgaben belastet werden."

Der Zweck dieser Bestimmung geht dahin, eine Überlastung der Steuerpflichtigen zu verhindern, die daraus entstehen kann, dass die Kantone in das Gebiet übergreifen, das der Bund in Art. 41bis der Bundesverfassung für sich zur Besteuerung in Anspruch genommen hat. Mit der Ordnung, die der Bund auf diesem Gebiet trifft, soll die Besteuerungsmöglichkeit erschöpft sein, für eine Inanspruchnahme *desselben* Steuerobjektes durch die Kantone oder Gemeinden kein Raum mehr übrigbleiben. Wenn aber Übergriffe der Kantone und Gemeinden in das Gebiet der eidgenössischen Stempelabgaben in dieser Weise ausgeschlossen werden, so kann anderseits die Erhebung von Stempelabgaben auf Wertpapieren durch den Bund doch nicht die Folge haben, dass den Kantonen das Besteuerungsrecht in einem Gebiete entzogen wird, das ihnen ausdrücklich vorbehalten worden ist. Von der Inanspruchnahme durch den Bund werden nun aber in Art. 41bis der Bundesverfassung gerade die Urkunden über den *Grundstückverkehr* ausgenommen. Damit werden Grundstückverkehr und Grundpfandverkehr als Rechtsverhältnisse charakterisiert, die nicht in den Bereich der eidgenössischen Stempelgesetzgebung fallen; sie gehören zum Hoheitsbereich der Kantone. Sie sind in der Verfassung selbst als Rechtsverhältnisse verschiedener Art charakterisiert und haben daher auch nebeneinander Platz.

Der Kanton Freiburg erhebt nun eine Handänderungssteuer auf Liegenschaften, und er stellt den Übertragungen des Eigentums an Liegenschaften die Übertragung von Aktien und Anteilen von Liegenschaftsgenossenschaften dann gleich, wenn sie den Erwerbern die *freie rechtliche oder wirtschaftliche Verfügungsgewalt* an der Liegenschaft vermittelt. Das Bundesgericht hat es nun schon in frühern Urteilen als zulässig erklärt, den Handänderungen von Liegenschaften diejenigen Rechtsgeschäfte gleichzustellen, die tatsächlich und wirtschaftlich wie Handänderungen wirken (vgl. nicht publizierte Urteile vom 24. März 1940 i. S. Neufeldt und 1. Juli 1927 i. S. Breitenmoser).

Stempelabgabe des Bundes einerseits und Handänderungsabgabe des Kantons anderseits beziehen sich hier auch nur scheinbar auf dasselbe Steuerobjekt, wie die Beschwerdeführerin geltend zu machen versucht. Der Bund belastet die Übertragung der Aktien als einen Vorgang des *Handelsverkehrs mit Wertpapieren;* der Kanton aber besteuert den Wechsel in der *Verfügungsgewalt über die Liegenschaft.* Seine Belastung bezieht sich also auf ein ganz anderes Rechtsverhältnis. Dass es sich so verhält, ergibt sich auch ohne weiteres aus den Grundlagen der Besteuerung: beim Bund ist es das Entgelt für die Aktien (Stempelgesetz Art. 34, 1a), beim Kanton der Wert der Liegenschaft (Art. 4 des Gesetzes betreffend Einregistrierungsgebühren). Handelt es sich aber um verschiedene Rechtsverhältnisse, so steht der Erhebung der kantonalen Steuer Art. 2 des Bundesstempelgesetzes nicht entgegen.

Vereinfachung des Zuteilungssystems im holländischen Reiseverkehr nach der Schweiz

In Holland herrschte nach der Abwertung jener Länder, die der Pfundkurssenkung folgten, die Auffassung, dass der Schweizer Franken über kurz oder lang ebenfalls devalviert werden müsse, sofern die schweizerische Wirtschaft vor einer Krise bewahrt werden wolle. Inzwischen hat sich aber gezeigt, dass der schweizerische Warenexport nach Holland sich auf einer hohen Stufe zu behaupten vermocht, während allerdings die *Hotellerie* einen starken Rückgang der holländischen Kundschaft zu verzeichnen hatte, indem ein Teil des holländischen Touristenstromes sich, der neuen Valutenparitäten wegen, von der Schweiz abwandten. „Tatsächlich", so schreibt der Haager Korrespondent der „Neuen Zürcher Zeitung", „ist die Schweiz nun in den Augen vieler Holländer zu einem *teuren Ferienland* geworden, und offensichtlich haben es zahlreiche von ihnen vorgezogen, ihre Winterferien in den französischen und namentlich in den österreichischen Alpen zu verbringen. Selbst *Königin Juliana* verzichtet wiederum, wie bereits vor Jahresfrist, darauf, mit ihren Töchtern in die Schweiz zu fahren, und begibt sich nach St. Anton — was von manchen als eine deutliche Geste aufgefasst wird.

Nun hat die Niederländische Bank mitgeteilt, dass von dem Devisenkontingent *für den Tourismus nach der Schweiz* ein *‚ziemlich erheblicher' Betrag übriggeblieben* sei. Devisenanfragen für die Monate Februar und März könnten bei Banken und Reisebureaux noch eingereicht werden, und die Zuweisung erfolge ohne Verlosung und ohne Wartefrist. Solange der Restbetrag ausreiche, könnten demzufolge jeder Person über vierzehn Jahre bis 500 Franken zugeteilt werden. Tatsächlich sind die Anfragen für Reisedevisen nach der Schweiz in diesem Winter weniger zahlreich eingegangen als im letzten Jahr. Abschreckend wirkte jedoch nicht allein die Verteuerung des Schweizeraufenthalts, die im Gefolge der Guldenabwertung eingetreten ist, sondern auch die *Schwierigkeit und die Umständlichkeit, Schweizerfranken zu erhalten.* Denn der Holländer kann seit einiger Zeit für ein beliebiges Land Reisedevisen im Gegenwert von 400 Gulden anfragen und bekommt sie ohne weiteres und rasch zugeteilt — ausgenommen Schweizerfranken. Es versteht sich, dass mancher davon absah, sich mühsam um Franken zu bewerben, wenn er andere Valuten sicher und ohne langes Warten in jedem Reisebureau beziehen konnte. Von dem Kontingent von rund 2,7 Millionen Franken für den Reiseverkehr, die bis Ende März 1950 gewährt werden müssen, blieben deshalb noch mehr als eine halbe Million Franken ungenützt.

Daher hat sich die holländische Notenbank nun entschlossen, das Zuteilungssystem zu vereinfachen. Wie wir von zuständiger Seite vernehmen, laufen seitdem die Anfragen in viel rascherem Tempo ein, und man zweifelt nicht daran, dass der Rest des Frankenkontingents binnen kurzem aufgebraucht sein wird. Denn die Schweiz bleibt im Grunde genommen für den Durchschnittsholländer das bevorzugte Ferienland — auch nach der Abwertung. Überdies hat es sich langsam herumgesprochen, dass in den grösseren Plätzen Österreichs und namentlich in den französischen Ferienorten Preise verlangt werden, die wesentlich über denen liegen, mit denen man eigentlich gerechnet hat."

Dieser Lichtblick nach all den vielen Enttäuschungen im Gefolge der Währungsabwertungen erfüllt uns mit Genugtuung. Gerade die Vereinfachung des Zuteilungssystems für Reisedevisen für die Schweiz ist ein Beweis dafür, dass die Währungsabwertung in Holland die Voraussetzung für einen Abbau der Restriktionen geschaffen hat, der, wenn er später auch auf das Quotensystem ausgedehnt werden sollte, zu einer Liberalisierung führen würde, die im Interesse nicht nur der beiden Länder, sondern auch der europäischen Wirtschaftsgemeinschaft läge.

Zur Wiederaufnahme der anglo-schweizerischen Wirtschaftsverhandlungen

„Die Wiederaufnahme der anglo-schweizerischen Handels- und Zahlungsverhandlungen, die nun in Bern stattfinden, dürfte eine weitere Phase in der Verbesserung der äusseren wirtschaftspolitischen Lage des Sterlingsgebietes seit der Abwertung ankündigen", schreibt der City-Redaktor des „Times". „Die Tatsächlichkeit dieser *Verbesserung*, wenn auch noch nicht notwendigerweise ihrer Dauerhaftigkeit, hat sich in den vier Wochen seit Beginn der Verhandlungen in London am 17. Januar auf verschiedene Weise gezeigt." Das Blatt erwähnt die Auflockerung der Einfuhr aus Belgien und des Touristenverkehrs mit diesem Lande, weiter die *Verbesserung der Handelsbilanz Englands mit der Schweiz*, die England in den zwei Monaten Oktober und November 1949 zusammen einen Überschuss von 1,85 Mill. Lst. erbrachte, gegenüber 1,56 Mill. für die beiden entsprechenden Monate von 1948. Schliesslich spricht die „Times" von unbestätigten Gerüchten, dass der *Anstieg der englischen Goldreserve*, der sich im letzten Quartal 1949 nach der Abwertung bemerkbar machte, sich im laufenden Quartal in erfreulicher Art *fortsetzt*. Die „Times" schliesst: „Die Verbesserung in der Zahlungsbilanz des Sterlingsgebietes mit der Schweiz und dem belgischen Währungsgebiet dauert noch nicht lange genug, um sagen zu können, dass sich eine neue Tendenz bemerkbar macht, und bis man das sagen oder zumindest mit einiger Wahrscheinlichkeit prophezeien kann, dürften die englischen Amtsstellen kaum der Meinung sein, dass sie diesen beiden Ländern dasselbe

Cognac Tavraud
LA MARQUE DU CHATEAU

Mass der Liberalisierung des Handels bieten können, das den andern OEEC.-Staaten eingeräumt worden ist."

*

Die Auffassung, die bei den englischen Amtsstellen vorzuherrschen scheint, dass man in bezug auf die Liberalisierung des Handels- und Zahlungsverkehrs mit der Schweiz mit weiteren Zugeständnissen noch warten müsse, bis es sich erweise, dass die Tendenz zur Verbesserung der Handelsbilanz anhalten werde, krankt unseres Erachtens an einer *falschen wirtschaftspolitischen Konzeption*. Vom Momente an, da der Wechselkurs zwischen der Schweiz und England einigermassen mit der Kaufparität übereinstimmt, rechtfertigen sich restriktive Massnahmen auf Grund der Unterscheidung von „essentials"- „less oder non essentials" nicht mehr, ja eine solche Diskrimierung, abgesehen davon, dass sie willkürlich ist und vom Handelspartner, dessen wirtschaftliche Interessen dadurch verletzt werden, als störend empfunden wird, steht einer Ausweitung und Intensivierung der gegenseitigen Wirtschaftsbeziehungen hindernd im Wege. Es steht nämlich nirgends geschrieben, dass eine Liberalisierung, sofern die wechselkursmässigen Voraussetzungen gegeben sind, sich ungünstig auf die englisch-schweizerische Zahlungsbilanz auswirken würde. Eine *Liberalisierung* löst eben Kräfte aus, die planwirtschaftliches Denken nicht einzukalkulieren vermag. Das gilt im besonderen, wenn man in Betracht zieht, dass eine Befreiung von den Restriktionen das beste Mittel bildet, auch den *kurz- und langfristigen Kapitalverkehr* wieder in Gang zu bringen. Das Vertrauen als Grundlage jeden Kredites ist aber ein Attribut der Freiheit und nicht des Zwanges.

Das britisch-belgische Wirtschaftsabkommen

Das neue britisch-belgische Wirtschaftsabkommen sieht eine starke Erhöhung des gegenseitigen Warenaustausches vor. Die belgischen Stahlverkäufe an Grossbritannien werden 2 Mill. Lst. pro Vierteljahr erreichen und damit doppelt so hoch sein wie 1949. Dasselbe gilt für Textilien und Teppiche. Die britischen *Touristen* werden 50 Lst. in belgische Franken umwechseln können sowie 35 Lst. für jedes Kind. Dabei ist *keine Globalbegrenzung* vorgesehen, während diese bisher 1,1 Mill. Lst. jährlich betrug. Das Abkommen gilt bis 30. Juni 1950. Für die Zeit vom 1. Juli 1950 bis 30. April 1951 wird den britischen Touristen, die sich nach Belgien oder Luxemburg begeben, ein Mindestbetrag von 1 250 000 Lst. zur Verfügung gestellt. Die Möglichkeit einer Erhöhung dieser Ziffer soll geprüft werden.

schen Mitarbeitern zu zeigen, dass die britische Regierung positiv an der Intensivierung der europäischen Zusammenarbeit interessiert sei, zum andern, die an sich ganz geringfügigen Erleichterungen im Zahlungs- und Touristenverkehr mit Skandinavien als *Wahlschlager* für den Hausgebrauch verwenden zu können. Im besonderen werde in den nordischen Hauptstädten übereinstimmend festgestellt, dass die Vorbehalte und Ausnahmen, die von den beteiligten Staaten zur Aufrechterhaltung ihrer Restriktionen und Kontrollveranstaltungen gemacht wurden, erheblich mehr Raum einnehmen als die ganz unbestimmten und verschwommenen Formulierungen über die erst noch sorgfältig zu prüfenden Möglichkeiten, die vielleicht später einmal zur Freigabe des Zahlungsverkehrs führen würden.

Bezüglich des *Touristenverkehrs* lasse Norwegen alle Restriktionen unverändert weiterbestehen. Dänemark gebe zwar den Touristenverkehr nach England und Norwegen frei, doch nicht nach Schweden. Die Freigabe von Englandreisen sei nämlich recht *ungefährlich*, weil sich nur relativ wenige eine teure Ferienreise über die Nordsee erlauben können, wohingegen eine Reise über den Öresund auch für die mit Glücksgütern weniger gesegneten breiten Massen im Bereich des Möglichen liegen würde.

Greifbare praktische Ergebnisse auf dem Gebiete des Zahlungsverkehrs, so wird mit Recht bemerkt, können nur im Rahmen eines alle europäischen Staaten umfassenden Transfersystems erzielt werden.

Das britisch-skandinavische Reiseabkommen

Lebhafter gegenseitiger Touristenverkehr erwartet

Sowohl die britische Hotellerie wie auch die Hotels in Skandinavien setzen in die kürzlich zwischen Grossbritannien und den skandinavischen Ländern eingeführten Reiseerleichterungen grosse Hoffnungen. Sie glauben, dass eine wesentliche Belebung des gegenseitigen Touristenverkehrs durch diese Massnahme erfolgen wird. In den Reisebureaux, die die skandinavischen Länder in London unterhalten, sind bereits zahlreiche Anfragen über Ferienfahrten nach Norwegen, Dänemark und Schweden eingegangen. Für einen vierzehntägigen Aufenthalt in Skandinavien müssen britische Besucher mit einem durchschnittlichen Kostenaufwand von 50 bis 75 Pfund einschliesslich Fahrgeld rechnen. Englische Touristen werden darauf hingewiesen, dass in einem guten Hotel in Kopenhagen für ein Einzelzimmer zwischen 10 Schilling und 28 Schilling, für ein Doppelzimmer zwischen 25 und 40 Schilling zu bezahlen ist; doch sind auch Hotels vorhanden, die nur die Hälfte dieser Preise berechnen. Für eine gute Mahlzeit von drei Gängen sind 4 bis 5 Schilling zu bezahlen, für Mahlzeiten in besseren Hotels und Restaurants mit hors-d'œuvre, Fisch, Fleisch und Nachtisch muss der Gast mit Preisen bis zu 12 Schilling rechnen. Für Reisende mit kleineren Börsen wird die Inanspruchnahme von Hospizen empfohlen, die ihren Insassen Bett und Verpflegung zu sehr billigen Preisen zur Verfügung stellen.

Britische Reisebureaux in Dänemark berichten, dass das Interesse dänischer Touristen ausserordentlich gross ist, in diesem Jahre ihre Ferien in Grossbritannien zu verleben. Eine Reise-Agentur in Kopenhagen vertritt die gleiche Auffassung.

In Schweden sind ähnliche Preisverhältnisse vorzufinden wie in Dänemark, doch sind die *Unterkunftsmöglichkeiten* in Hotels namentlich in den grösseren Städten *beschränkt*, so dass Touristen vielfach in Privathäusern einlogiert werden. Im letzten Jahr sind mehr als 30 000 Engländer nach Schweden gegangen, während Norwegen von 19 000 britischen Touristen besucht war.

Nach dem News Chronicle sind in diesem Jahr viele Briten zum Wintersport nach Norwegen und Schweden gefahren. *s.b.*

Die „Uniscan"-Beschlüsse, eine politische Demonstration

Die „Uniscan"-Beschlüsse, die kürzlich durch Sir Stafford Cripps und die drei nordischen Aussenminister unterzeichnet wurden, sind, wie der Stockholmer Korrespondent der „Basler Nachrichten" berichtet, nach Ansicht der politischen Kreise Stockholms geeignet, völlig irrige und übertriebene Vorstellungen über die Bedeutung der britisch-skandinavischen Zusammenarbeit hervorgerufen. Es herrsche der Eindruck vor, dass man es mit einer von London aus angestrebten politischen Demonstration zu tun habe, die den doppelten Zweck verfolge, einmal den Marschallplan-Administrator Hoffmann und seinen kriti-

Encore les «extras» et les taxes

Nous avons la semaine dernière consacré un article au supplément et aux extras dans les hôtels, et nous avons exposé les *principes* qui présidaient en général au calcul des prix des extras.

Le journal «Curieux» fournit un intéressant complément à notre argumentation en répondant à un touriste anglais qui s'étonnait que les *vins français* et les alcools *anglais* tels que le *whisky* et le *gin* n'aient subi *aucune réduction de prix en francs suisses à la suite de la dévaluation* qui aurait dû abaisser sensiblement le prix de ces produits.

Or, à l'encontre ce qui paraîtrait normal, les *boissons ci-dessus n'ont pas changé de prix pour la Suisse*. En ce qui concerne les spiritueux anglais en particulier, les exportateurs britanniques qui sont constitués en association ont décidé en septembre dernier, après la dévaluation de la livre, *d'augmenter les prix d'exportation des spiritueux en proportion de la dévaluation même, soit de 42 à 44%*. Il en résulte que les importateurs suisses doivent payer les mêmes prix qu'avant la dévaluation. Comme le remarque «Curieux», le touriste anglais peut légitimement s'étonner de cette situation, mais, en connaissance de cause, il ne saurait s'en plaindre.

Voici un exemple typique d'un bénéfice de dévaluation qui échappe à l'hôtellerie et, on ne peut reprocher à l'hôtelier de pratiquer les prix qui semblent élevés pour ces boissons quand on sait, qu'en plus des prix de revient qui dépassent beaucoup ceux pratiqués à l'étranger, il doit encore *acquitter des taxes douanières et autres qui sont véritablement prohibitives*.

Les taxes

Dans le même numéro du «Curieux» le touriste anglais mentionné ci-dessus se pleignait également des taxes qui lui sont imposées lorsqu'il changeait ses chèques de voyage en francs suisses. Il a dû payer pour les deux mille francs auquel il avait droit pour lui et sa famille une taxe de quelque 41 francs. «Curieux» s'est renseigné auprès de Banques autorisées qui vont confirmer ce que nos membres savent déjà mais que nous voulons répéter ici pour les profanes.

Chaque touriste venant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord peut emporter avec lui 50 livres sterling, qu'il change chez nous au cours moyen de 12 fr. 23. Les prescriptions en vigueur l'autorisent à changer 15 livres à son arrivée en Suisse et 35 livres après un séjour de quatre jours.

Conformément aux prescriptions suisses, les organes de paiement de titres touristiques émis dans ces pays perçoivent sur les montants versés une commission de

a) 1% en faveur de l'Administration fédérale des finances, pour couvrir les frais causés à la Confédération par l'octroi d'avances en francs suisses dans le service des paiements avec la zone sterling;

b) ½% partagé entre la banque suisse agréée chargée de l'encaissement des titres touristiques en question et l'Office suisse de compensation;

c) ¼%, mais un franc au minimum, pour l'organe de paiement.

Ce qui revient à dire que, pour la première tranche de 15 livres, représentant 183 fr. 45, la banque retient 4 fr. 30 (soit 179 fr. 15 nets pour le touriste). Même constatation pour la deuxième tranche de 35 livres, qui représente 428 fr. 05 (nets pour le touriste: 420 fr. 50) où, sur la retenue de 7 fr. 55, l'Office de paiement, c'est-à-dire la banque où le touriste présente ses chèques de voyage, ne touche que le ¼%, soit environ 1 fr. 10.

Il est évident que ces taxes font la plus mauvaise impression sur les touristes anglais et qu'il serait temps que l'Etat tout au moins renonce à de tels prélèvements qui font un tort considérable

ENZIAN APERITIF
SUZE LABEL
Wird in der Schweiz aus frischen Jura-Enzian-Wurzeln hergestellt

Am falschen Ort gespart

ist es, möglichst billige Tapeten zu kaufen in der Meinung, wenn sie abgeschossen und schmutzig sind, kann ich sie billig ersetzen.

Das ist genau so verkehrt, wie für einen billigen Stoff hohen Schneiderlohn zu zahlen. –

Billige Tapeten sind die Tapeziererkosten und das Aus- und Einräumen des Zimmers nicht wert.

Die einmalige Mehrausgabe für eine gute Ölfarben-Tapete werden Sie nie bereuen.

Salubra-Tapeten sind absolut lichtecht und können mit Bürste und Seife gewaschen werden. Dafür erhalten Sie auf Wunsch schriftliche fünfjährige Garantie.

Gesucht für kommende Saison. Eintritt Ende März/Anfang April:

Journalführerin-Sekretärin
Oberkellner
Saal-Restaurationstöchter
Demichefs
Commis de salle
Saallehrtöchter
Entremetier
Pâtissier
Kaffee-Personalköchin
Etagengouvernante
Etagenportier
Chasseur
Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugnisabschriften, Bild und Gehaltsansprüchen an Salinenhotel, Rheinfelden.

Caramelzucker DAWA

entlastet Sie von der zeitraubenden und oft mit Substanzverlust verbundenen eigenen Caramelzucker-Zubereitung. Nach erfolgter Aufwärmung ist CARAMELZUCKER DAWA fixfertig zum vielseitigen Gebrauch. CARAMELZUCKER DAWA eignet sich nicht nur zum Caramelisieren der Förmchen, sondern er ist auch vorteilhaft zur Herstellung von Glacen (mit FRIG neutral), Saucen (Sauce Jamaica), Cremen und als Sirup zu Puddings usw. – Mit

CARAMELZUCKER DAWA

kein Zuckerverlust – immer gleich in der Farbe, immer sofort bereit – kein verdorbenes Kochgeschirr mehr!

CARAMELZUCKER DAWA, ein Produkt von

Dr. A. WANDER A.G., BERN
Telephon (031) 55021

Verlangen Sie Muster und Offerte.

Ihr Tee-Service
wird schneller und einfacher mit dem modernen
Quick Tea
Filter. Ausgesuchte Tee-Qualitäten in hygienischer, sauberer Aufmachung werden selbst den Ansprüchen verwöhntester Teetrinker gerecht. Das verchromte Metallstäbchen kann zum Rühren verwendet werden und macht einen Löffel überflüssig.
LH
LANDOLT, HAUSER & CO. NÄFELS

Only from Scotland can true Scotch Whisky come
JOHNNIE WALKER
BORN 1820 — STILL GOING STRONG
Johnnie Walker is real Scotch Whisky at its very best
JOHN WALKER & SONS LTD., SCOTCH WHISKY DISTILLERS, KILMARNOCK
AGENTS: MESSRS. F. SIEGENTHALER LTD., 2, RUE ETRAZ, LAUSANNE, SWITZERLAND

Gesucht für die Saison März/November

I. Glätterin
Lingeriemädchen
geübte Maschinenstopferin
Maschinenwäscher (in)
Kaffeeköchin
nicht für Angestelltenküche

Eilofferten mit Gehaltsansprüchen an Hotel Monte Verità, Ascona.

Gesucht ein
Kochlehrling
für sofort oder nach Übereinkunft. Offerten an Restaurant du Jura, Neuchâtel.

Berufs-casserolier
sucht Jahresstelle in mittelgrossem Bahnhofbuffet od. grösserem Hotel auf lange Saison. Offerten unter Chiffre OFA 9059 S an Orell Füssli-Annoncen, Solothurn.

Kauft bei den Inserenten der Schweizer Hotel-Revue

Daunen- und Wollsteppdecken
Waschbare Überzüge
Bettüberwürfe, Wolldecken
Universal-Flachduvets
Umarbeitungen und Reparaturen jeder Art
Federn- und Flaumreinigung
UNIVERSAL STEPPDECKENFABRIK BURGDORF A.G., Tel. 83

Tüchtiger Koch sucht Frühjahrsstelle als
Chef de partie oder Alleinkoch
Gefl. Zuschriften unter Chiffre K F 2833 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotels Restaurants
KAUF u. VERKAUF, vermittelt im In- und Ausland zu bescheidenen Gebühren. G. Frutig, Hotelimmobilien, Bern, Spitalgasse 32, Telephon (031) 3 53 02.

Erstkl. Kurbetrieb in Graubünden sucht per März/April in Jahresstellung tüchtige, sprachenkundige
Sekretärin - Kassierin
Buffet-Praktikantin
Saaltochter
Zimmermädchen
Etagenportier
Hilfsgärtner
Offerten mit Bild und Chiffre E. K. 2943 an die Hotel-Revue Basel 2.

Gesucht für sofort
Buffettochter
Buffetbursche
(Jahresstelle)
Schriftl. Offert. mit Zeugniskopien, Photo u. Lohnanspruch gefl. an
Casino Bern

au tourisme. Depuis la dévaluation l'Anglais est déjà déçu de ne recevoir que 12 francs environ pour une livre sterling. S'il doit encore payer là-dessus une taxe de 2%, soit abandonner aux divers organismes une livre sur la modeste attribution de 50 livres qui lui est consentie, on comprend qu'il hésite, – malgré l'envie qu'il en a – à venir en Suisse et qu'il examine si des vacances en France, en Italie ou en Autriche ne lui seraient pas plus avantageuses. C'est une vexation qui l'indispose contre notre pays et il faudrait vraiment – puisque nous devons tout mettre en œuvre pour lutter contre la concurrence étrangère – renoncer à ces dispositions tracassières dont l'effet est plus malsain pour notre économie que le bénéfice que l'Etat peut retirer des sommes qui lui sont versées.

AUSLANDSCHRONIK

Der Zug nach dem Kontinent

Massenvorbestellungen aus England

Die Vorliebe britischer Touristen für die Schweiz wird von neuem in einem Artikel der Londoner Zeitung „Evening Standard" bestätigt, in dem es heisst: Tausende von Engländern machen schon jetzt ihre Vorbestellungen für ihre Sommerreisen in die Schweiz, obwohl sie noch gar nicht wissen, wieviel Geld ihnen dafür zur Verfügung gestellt werden wird. Ein Beamter des Schweizer Authorisation Office in London, das die Anträge für Reisegelder bewilligt, erklärte einem Vertreter des „Evening Standard", dass das Bureau täglich mit Anträgen für die Bewilligung von Reisegeldern überschwemmt werde, doch sei es nicht in der Lage, irgendwelche Gelder für Reisen nach dem 1. Mai zu bewilligen, bevor die Ergebnisse der in Bern stattfindenden Besprechungen zwischen Vertretern der Schweizer und der britischen Regierung bekannt seien. Der Vertreter des Schweizer Authorisation Office gab der *Hoffnung* Ausdruck, dass in diesem Jahre von der britischen Regierung mehr Geld für Schweizer Reisen zur Verfügung gestellt und den Touristen die Mitnahme von 75 Pfund statt bisher 50 Pfund erlaubt werden möge. Mit dem Beginn der Zuteilung von Reisegeldern sei in etwa zwei bis drei Wochen zu rechnen.

Nach Berichten anderer Londoner Reisebureaux kann mit Sicherheit angenommen werden, dass in diesem Jahre mehr britische Touristen ihren Urlaub auf dem Kontinent verbringen werden als je seit Beendigung des letzten Krieges. Von einer Reiseagentur wird, wie der „Evening Standard" weiter meldet, darauf hingewiesen, dass die *Schweiz* im letzten Jahre *das beliebteste Reiseland* für Engländer war. Auch die diesjährigen Vorbestellungen für Schweizer Reisen seien sehr gut; doch sei es nicht ausgeschlossen, dass *Frankreich* für die kommende Reisesaison die Führung an sich reissen werde, was mit der Abwertung des englischen Pfundes zusammenhängen dürfte. Der Vertreter eines anderen Reisebureaus bestätigt ebenfalls Massenvorbestellungen für Reisen nach Frankreich, das gegenwärtig an der Spitze für kontinentale Ferienreisen aus England stehe. Doch hält es diese Reiseagentur nicht für ausgeschlossen, dass die Schweiz wieder aufholen wird, sobald die Zuteilungsfrage geregelt ist.

An dritter Stelle für die kommende Feriensaison steht gegenwärtig *Österreich*, wohin Reisen infolge des günstigen Wechselkurses für Engländer gegenwärtig stark gefragt sind. Der britische Tourist erhält jetzt für ein Pfund 72 österreichische Schillinge gegenüber 39,7 Schillinge im letzten Jahr.

UMSCHAU

Saisonbedingte Eierpreisssenkung löst bäuerlichen Protest aus

Der Chef des EVD. wird um eine Besprechung ersucht!

Die *Eierpreise* sind bekanntlich kürzlich neu geregelt und um drei Rappen gesenkt worden, womit sie für die Konsumenten 28 Rp., bei Lieferungen an Grossverbraucher 26 Rp. und an Läden 25 Rp. betragen, wobei für Trinkeier ein Zuschlag von 2 Rp. verlangt werden darf.

Der „Schweizer Bauer" befasst sich in seiner Montagausgabe mit dieser Angelegenheit und schreibt u. a.: „Der Verband SEG. (Schweiz. Eierverwertungsgenossenschaft) wehrte sich bis zum äussersten für die Interessen der Eierproduzenten, in der Auffassung, dass nun nicht die Eierpreise abgewerteter Länder, sondern die Produktionskosten im Inland für die Inlandeierpreise massgebend sein müssen.

Die SEG.-Delegiertenversammlung, die gegen den neuen Preisabschlag entschieden *protestierte*, beschloss, den Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements zu ersuchen, die Lage zu überprüfen und die Richtlinien für die Zukunft festzusetzen. In einer Eingabe wird er um eine *Besprechung* ersucht, wofür eine Kommission von Parlamentariern und Fachleuten bereits bestellt wurde."

Le prix des oeufs

Le service du contrôle des prix communique:

A partir du 17 février 1950, les prix des œufs du pays, d'un poids minimum de 50 grammes, s'élèveront à 28 c. pour les livraisons aux consommateurs ordinaires, à 26 c. pour les gros consommateurs (hôtels, restaurants et artisans) et à 25 c. pour les œufs fournis aux magasins. Un supplément de 2 c. peut être exigé pour les œufs à gober.

Grenztierärztliche Gebühren sind verkappte Steuern

Auf eine Kleine Anfrage von Nationalrat *Munz* (Landesring, Zürich) betreffend Erhöhung der grenztierärztlichen Untersuchungsgebühren, welche für einzelne Fleischsorten höher seien als die Einfuhrzölle und die Importeure weit über die wirklichen Untersuchungskosten hinaus belasten, antwortete der Bundesrat:

„Die Erhebung von Gebühren für die grenztierärztlichen Untersuchungen ist in Art. 38 des Tierseuchegesetzes vom 13. Juni 1917 geordnet.

Aus dem Ertrag dieser Gebühren sind zunächst die dem Bund aus diesem Gesetz erwachsenden Ausgaben zu bestreiten; ein allfälliger Überschuss fällt in den eidgenössischen Viehseuchefonds.

Wenn die Einnahmen aus den Untersuchungsgebühren und die Zinsen des Fonds zur Deckung der durch dieses Gesetz veranlassten Ausgaben nicht ausreichen, sind — wie das Gesetz selbst ausdrücklich vorschreibt — die Untersuchungsgebühren entsprechend zu erhöhen.

Seit dem Jahre 1933 wurden die Gebührensätze — mit drei Ausnahmen — nicht geändert. Während des Krieges gingen infolge der geringen Ein- und Durchfuhr von grenztierärztlichen Untersuchungspflichtigen Waren die Gebühreneinnahmen stark zurück, so dass zur Bestreitung der Kosten für die Tierseuchenbekämpfung erhebliche Vorschüsse aus der Bundeskasse geleistet werden mussten.

Obschon wegen der Finanzlage des Bundes dessen Beiträge an die Leistungen der Kantone für die Bekämpfung der Tierseuchen herabgesetzt wurden, erwies sich die gesetzlich vorgeschriebene Anpassung der Untersuchungsgebühren als unumgänglich notwendig.

Die heutigen Ansätze bedeuten gegenüber dem Jahre 1933 allgemein keine vermehrte Belastung der Importwaren, indem sie — gemessen an den Warenwerten — prozentual für die Mehrzahl derselben niedriger sind.

Es besteht nicht die Absicht, mit den nunmehr zur Anwendung gelangenden Gebührenansätzen den Viehseuchenfonds zu äufnen; *dagegen müssen die Einnahmen zur Bestreitung der dem Bund aus der Bekämpfung von Tierseuchen erwachsenden Kosten ausreichen.* Sollten sich später Überschüsse ergeben, so steht einer erneuten Überprüfung der Ansätze nichts entgegen."

*

Tierseuchenbekämpfung zu Lasten der Fleischkonsumenten! Gebührenansätze in Schutzzollhöhe! Muss das ewig so bleiben?

TOTENTAFEL

Frau Marie-Louise Ziebert †

In Lugano ist im Alter von 73 Jahren unser Veteranenmitglied, Frau Marie-Louise Ziebert, verschieden. Die Verstorbene war im Jahre 1905 nach Lugano gekommen, wo sie mit ihrem Gatten eine kleine Pension betrieb. 1913 übernahm sie das *Hotel Bellerive au Lac*, das sie bis 1949 in umsichtiger und mustergültiger Weise führte, um sich in diesem Jahre in den wohlverdienten Ruhestand zurückzuziehen.

Frau Ziebert gehörte seit 1910 als Mitglied dem Schweizer Hotelier-Verein an. In den Luganeser Hotelierkreisen erfreute sich die Verstorbene grosser Wertschätzung. Wir versichern die Trauerfamilie unseres herzlichen Beileides.

†

Todes-Anzeige

Den verehrten Vereinsmitgliedern machen wir hiermit die Mitteilung, dass unsere Mitglieder

Herr

Johann Heinrich Bolli-Jost

Hotel al Sasso in Orselina

in seinem 77. Altersjahre in die ewige Heimat abberufen wurde.

Frau

Marie-Louise Ziebert

Lugano

im 73. Altersjahre, nach schwerer, langer Krankheit, den Ihren entrissen wurde.

Wir versichern die Trauerfamilien unserer aufrichtigen Teilnahme und bitten die Mitgliedschaft, den Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes
der Zentralpräsident
Dr. Franz Seiler

KLEINE CHRONIK

Ehrenvolle Berufungen

Ein Basler als Hoteldirektor nach den USA berufen

Fritz Greub, der Sohn der bekannten Basler Hotelierfamilie Fr. Greub-Baltisberger, der zuletzt eine leitende Stelle in einem Zürcher Grand-Hotel innehatte, ist von Mr. Barnes, dem Besitzer von anderthalb Dutzend grosser Hotels in den Vereinigten Staaten, zum Direktor des „The Barnes Hotel" in Logansport im Staate Indiana in den USA, dem Sitz der Demokratischen Partei, berufen worden. Zur Hotelleitung gehört neben der Bar, dem Restaurant und dem Tea Room gleichzeitig auch noch ein Cinéma. Der junge Basler wird Mitte März seinen überseeischen Wirkungskreis antreten.

Zu verkaufen
grösseres Passantenhotel
(nicht Kurort) an stark frequentierter Durchgangsstrasse in Graubünden. Nähere Angaben unter Chiffre W 2390 Ch an Publicitas Chur.

Grapillon
der meistverlangte Traubensaft

Meyer Meringues
überall bekannt
immer mehr verlangt
MERINGUES MEYER-TURTMANN (WALLIS)

ARRIVÉES DÉPARTS

Es kann vorkommen . . .

dass ein Gast plötzlich abreist. Haben Sie auch alle seine Konsumationen und Extras auf der Rechnung aufgeführt, im Journal eingetragen?

Mit der fachtechnisch durchdachten pebe-Gäste-Buchhaltung sind Sie sicher, nichts zu vergessen.

Die pebe-Buchhaltung für Hotels jeder Art und Grösse ist so gestaltet, dass sie vor allem *Zeit spart, Verluste vermeidet, einfach* und *übersichtlich* ist.

Lassen Sie unseren Vertreter noch vor der Saison kommen, er zeigt Ihnen gerne, was pebe alles leistet. Prospekt H.

P. Baumer/Frauenfeld pebe
Geschäftsbücherfabrik TEL. (054) 7 24 51

Dewar's
"White Label"
SCOTCH WHISKY

Generaldépôt für die Schweiz:
Jean Haecky Import A.G., Basel

Welcher Hotelier hat eine Stelle als
Maître d'hôtel-Débutant
zu vergeben.
Schweizer, Chef de rang, 25 Jahre alt, fach- und sprachenkundig, frei ab ca. 15. März. Offerten unter Chiffre M D 2918 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Bursche, gesetzten Alters sucht Stelle als
Etagenportier
ist im Besitze einer Fahrbewilligung. Gute Zeugnisse vorhanden. Hermann Bossert Nevada Palace Hotel, Adelboden.

Ehepaar, 42 Jahre alt, sucht gemeinsame Stelle, sie als
Obersaaltochter
er als
Chef, Alleinkoch
Bin auch bereit, kleinere Leitung zu übernehmen. Berner Fähigkeitsausweis sowie gute Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre E.P 2929 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Sommersaison in Hotel I. Rang nach dem Engadin
Küchenchef
Koch-Aide
Sekretär
Kellner
Serviertochter
Zimmermädchen
Etagenportier
Liftier
Chasseur
Offerten mit Zeugniskopien unter Chiffre K. A. 2944 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Jüngere, sprachenkundige Tochter, im Hotel- und Restaurationsfach bewandert, sucht Vertrauensposten als
Sekretärin-Gouvernante
ab 1. Mai in Jahresbetrieb. Beste Referenzen. Offerten unter Chiffre L 32216 Lz an Publicitas, Luzern.

Hotel Aarauerhof Aarau sucht zu baldigem Eintritt nach Übereinkunft in Jahresstelle:
Aide de cuisine
für den Posten des Sauciers wie des Entremetiers. Ausführliche Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten.

Junger
Pâtissier
vom Hotelfach, sucht Stelle als Zweiter, in erstklassiges Hotel, sofort oder nach Übereinkunft. Otto Walter, Grand Hotel Kurhaus, Lenzerheide.

Tüchtiger, sparsamer
Küchenchef
Erstklassküche führend und in guten Entremets bestens bewandert, sowie flinke, tüchtige
Köchin
als Aide de Cuisine, suchen Stellen in gleiches Haus, auf Mitte März oder Ostern. Detaillierte Offerten erbeten an J. Truffer, Postfach 37, Wengen, Berner Oberland.

Schweizer Hotelierssohn wird Direktor im Waldorf-Astoria

Der Hotel Gazette, New York, entnehmen wir folgende ehrenvolle Berufung:

"Mr. *W. Broglie*, employed for 3 years in the Waldorf-Astoria's foreign departement, has been named Manager in charge of the foreign departement of The Plaza. A native of Switzerland, he came to the United States from Lima, where he was Manager of the Lima Country Club Hotel."

Herr Broglie jun. ist der Sohn unseres Mitgliedes Herrn W. Broglie, Hotel Furka, Luzern.

Hoher Gast in St. Moritz

Der bekannte Luftmarschall der alliierten Streitkräfte des letzten Weltkrieges, *Lord Tedder*, ist mit seiner Gemahlin seit einer Woche im *Kulm-Hotel St. Moritz* abgestiegen, wo er noch einige Tage verweilen wird.

Der luzernische Fremdenverkehr im Januar 1950

(ovb) Die Januar-Ergebnisse sind uneinheitlich. Die Frequenzen *schweizerischer* Besucher erweisen sich als weiter *rückläufig*, wobei der Verlust diesmal 9% beträgt (total 10300 Logiernächte). Bei den *ausländischen* Gästen ist dagegen gegenüber dem Vorjahre ein kleiner Gewinn von 2% festzustellen (total 1760 Logiernächte). Im gesamten liegen aber die Frequenzen neuerdings tiefer als im entsprechenden Vorjahresmonat: Verlust total 7%.

Nach *Nationen* unterschieden, standen hinsichtlich der Logiernächte unserer ausländischen Gäste wiederum die *Amerikaner* an erster Stelle. Es folgten die Briten (Gewinn gegenüber dem Vorjahresmonat 12%), Deutschen (+26%), Italiener (−14%) und Belgier (+11%).

Von den 73 durch die eidgenössische Fremdenverkehrsstatistik erfassten Betrieben waren im Januar nur acht Gaststätten geschlossen. Damit ist einmal mehr erwiesen, dass mit einer durchschnittlichen Bettenbesetzung von 18% winters- über ein krasses Missverhältnis besteht zwischen der angebotenen Bettenzahl und den tatsächlichen Frequenzen.

Eine Viertelmillion Flugpassagiere im Jahre 1949

Über eine Viertelmillion Passagiere sind im vergangenen Jahre mit den Kursflugzeugen nach der Schweiz gekommen oder aus der Schweiz abgereist. Etwa die Hälfte dieser Reisendenzahl entfällt allein auf die Flugdienste der Swissair. Das zeigt, welche Bedeutung dem Luftverkehr und vor allem unserer nationalen Gesellschaft im Dienste des Fremdenverkehrs und der Wirtschaft unseres Landes zukommt.

Der Flughafen *Zürich-Kloten* verzeichnete 1949 128089 ankommende und abfliegende Reisende gegenüber 112073 im Vorjahr, *Genf-Cointrin* zählte 106561 Reisende gegenüber 99299 im Jahre 1948. Die Transitpassagiere sind in diesen Zahlen nicht inbegriffen. Rechnen wir den Verkehr von *Basel* (15303 Passagiere) und *Bern* (4213 Passagiere) noch hinzu, so ergibt sich, dass im ganzen *254166 Personen mit den Flugzeugen der regelmässigen Linien* nach der Schweiz gereist sind oder die Schweiz verlassen haben.

SAISONERÖFFNUNGEN

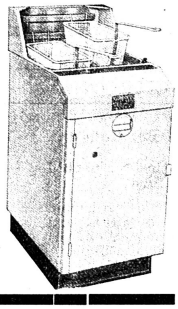
Lugano: Hotel Erica Schweizerhof und Villa „Amelia", 6. März.
Park-Hotel nach Renovation wiedereröffnet.

Redaktion — Rédaction:
Ad. Pfister — P. Nantermod
Inseratenteil: **E. Kuhn**

"CAMPARI"
Das feine Aperitif"

Richtiges Braten und Backen ist keine Kunst mehr
dank dem erprobten Backapparat

SUPERCHEF



Jeder Käufer eine Referenz. Das neue Modell 1950 mit 18 Neuerungen ist soeben eingetroffen.

2½ Jahre Garantie

Automatische Ölfiltrierung und Temperatur-Regulierung. 40% Olersparnis.

Ein „Superchef" erhöht den Wert Ihrer Küche, weil

① Fische, Güggeli, Cotelettes, Wienerschnitzel, Würste, Pommes-frites, Apfelküchli ihren vollen Geschmack behalten, und

② «SUPERCHEF» jahrelang ein moderner Apparat bleibt und sich überdies innert einiger Monate selbst amortisiert.

Vorführungen, Auskünfte usw. durch

E. STRUCHEN & CO., MALLERAY
Generalvertretung Tel. (032) 9 28 85

BACARDI

For those who care only for the best.

Agent Général:
ARNOLD DETTLING, BRUNNEN
Telephon 69 und 70

„Elle est parfaite"

sagt der Chef, wenn eine Suppe mit Maggi's Würze abgeschmeckt ist. Aber auch an Saucen, Gemüsen und Salaten wirkt Maggi's Würze kräftigend und verfeinernd. Dank ihrer hohen Konzentration ist sie überaus sparsam im Gebrauch.

MAGGI's Würze

zum Verbessern von Suppen, Saucen, Gemüsen und Salaten

Zu mieten oder pachten gesucht von fachtüchtigem Wirte-Ehepaar (Küchenchef), gut frequentiertes

Speiserestaurant, Tea-Room oder Hotel

Stadtgeschäft bevorzugt. Offerten unter Chiffre Z.M. 2966 an die Hotel-Revue, Basel 2.

2000.– Fr. Gewinn bleibt Ihnen durch den **Kauf eines elektrischen**

Restaurationsherd

vollständig neu revidiert und den dazugehörenden elektr. Pfannen für Grossbetrieb. Seltene Occasion durch Platzmangel bedingt. Verkauf nur bei sofortiger Wegnahme. Zu erfragen unter Chiffre G.W. 2952 an die Hotel-Revue, Basel 2, oder Tel. (038) 51461.

A remettre pour cause de santé

Grand Café - Restaurant

de premier ordre à Fribourg. Affaire très intéressante. Chiffre d'affaire prouvé. Nécessaire pour traiter Fr. 100000.–. Pour tous renseignements s'adresser par écrit sous chiffre P 30033 F à Publicitas, **Fribourg.**

Zu verkaufen evtl. zu vermieten auf 15. Mai in Sommer- und Winterkurort Graubündens (ca. 1400 m)

Fremdenpension

25 Betten, Restaurant, Zentralheizung. Anfragen unter Chiffre F 5591 Ch an Publicitas, **Chur.**

Gesucht für Sommersaison

Chef de cuisine
tüchtiger, ruhiger Arbeiter, nicht unter 30 Jahren. Geübt im Stossbetrieb. Eintritt ca. anfangs Juni bis Mitte September

Commis de cuisine
Eintritt Ende März bis Oktober

Küchenmädchen
per sofort in Jahresstelle

2 Küchenmädchen
Eintritt Mai 1950

Officemädchen
Eintritt Mai

Mädchen für Kaffee
(Maschine) Mithilfe in Lingerie

Zimmermädchen
wenn möglich englisch sprechend. Eintritt Mai.

Etagenportier
wenn möglich englisch sprechend. Eintritt anfangs Mai.

Saal- u. Rest.-Töchter od. Kellner
wenn möglich englisch sprechend. Eintritt Mai.

Buffetlehrtochter
Eintritt Ende Mai.

Guter Verdienst. Rechte Verpflegung. Offerten mit Zeugniskopien, Bild und Lohnansprüchen erbeten an Hotel Steinbock-Bahnhofbuffet, **Lauterbrunnen,** B. O.

Umständehalber **günstig zu verkaufen** in Basel, schönes

Einfamilienhaus

11 Zimmer, wovon 9 vermietet sind, 1 Bad, 3 WC., mit schönem Ziergarten. Sehr günstig für Pension. Einnahmen Fr. 8620.– pro Jahr. Offerten unter Chiffre B 5147 an Mosse-Annoncen, **Basel 1.**

Für den

Englands-Austausch

sucht ein junger Schweizer einen Hotelier oder Restaurateur, der bereit ist, **einen Engländer** (Engländerin) auf die Dauer von einem Jahr **zu beschäftigen.** Offerten unter Chiffre E.A. 2957 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Junge

Buffettochter

sucht Stelle auf 15. April in gutem, gangbarem Betrieb. Zürich und Umgebung bevorzugt. Offerten unter Chiffre B.T. 2956 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Jeune fille possédant diplôme de secrétaire, connaissant le français, l'allemand et l'anglais, **cherche place de**

secrétaire d'hôtel

pour le mi-avril. Offres sous chiffres S.D. 2954 à l'Hôtel-Revue à Bâle 2.

Nebenverdienst für Köche

bei Bewährung feste Anstellung. Zwecks Werbung für die modernsten Küchen-Bäckerei-Hilfsmaschinen mit ersten konstruktiven Neuerungen. Beste Referenzen. Offerten unter Chiffre B 6647 Z an Publicitas, **Zürich 1.**

Offeriere meine feinste

Berner Zungenwurst

roh à Fr. 6.50 p. kg, gekocht Fr. 7.–, feinste **küchenger. Rippli** Fr. 8.– p. kg von 5 kg an franco. Fr. Hirschi, Metzgerei, **Oberburg.**

Nach Zürich gesucht
per sofort oder nach Übereinkunft, ein junger

Koch (Commis)

in Grossrestaurant (Restaurationsbetrieb). Bewerber mit handschr. Offerten, Bild, Zeugniskopien. Lohnanspruch mit Zimmer im Hause od. ausw., unter Chiffre OFA 1634 Z Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Nach St. Gallen gesucht in Hotel ersten Ranges
per 1. April oder nach Übereinkunft

Conducteur

gut präsentierende, sprachenkundige Bewerber mit tadellosem Charakter, sind gebeten, Offerte mit Photo unter Angabe von Referenzen zu richten unter Chiffre C.N. 2964 an die Hotel-Revue, Basel 2.

In allen Teilen des Gastgewerbes erfahrener **Fachmann, sucht Vertrauensstelle** als

Gerant
oder
Patron-Stellvertreter

in gutgehenden Betrieb in Zürich. Langjährige Auslandpraxis. Erstklassige Referenzen. Offerten unter Postfach 179, Zürich 25.

Gesucht in Hotel, Berner Oberland, Sommersaison

Küchenchef-Alleinkoch
(ca. 15. April)
Küchen-, Hausbursche
Officemädchen

Offerten unter Chiffre J.H. 2965 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zuverlässige, fach- und sprachentüchtige

Sekretärin

in allen administrativen Arbeiten bewandert, **sucht selbständige Vertrauensstelle für Kassa, Réception, Korrespondenz.** Offerten unter Chiffre S.K. 2953 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Buffetdame - Stütze des Patrons

erstklassige, tüchtige Kraft für soigniertes Restaurant Basels **gesucht.** Eintritt baldmöglichst. Offerten unter Chiffre B.A. 2948 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
in Jahresstelle:
Officemädchen
(auch Mithilfe am Buffet)
Küchenmädchen
Zimmermädchen

Gefl. Offerten unter Chiffre Z S 2933 an die Hotel-Revue, Basel 2.

PORTIER

sucht Stelle per sofort oder nach Übereinkunft. Referenzen und Zeugnisse stehen zu Diensten. Adresse unter 32117 durch Publicitas oder Tel. 11 **Luzern** oder **Tel. (041) 24679.**

DIREKTION

Fachmann, 6 Sprachen, **sucht leitende Stelle.** Beste Referenzen. Frei ab 1. April 1950. Gefl. Offerten unter Chiffre D.F. 2959 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Schweizerhof Vulpera/Tarasp sucht für Sommersaison:

Chef de réception
Etagengouvernante
Lingeriegouvernante
I. Oberkellner
Demi-Chefs und Commis de rang
Hallentochter
(mixkundig)
Chef-Saucier
Chef-Gardemanger
Chef-Pâtissier

Offerten erbeten an Dir. H. Kühne, z. Zt. **Heiden** (Appenzell).

WENN SIE
Hotel-Mobilar zu verkaufen haben oder zu kaufen suchen dann hilft Ihnen ein Inserat in der Schweizer Hotel-Revue

Wir kaufen
fortwährend jedes Quantum
gebrauchte Wein- u. Likör-
Flaschen
Werden abgeholt. — Müller, Zürich, Tramstrasse 107, Telephon 46 99 77.

ENGLAND
Schweizer, die gedenken die **englische Sprache in England zu erl.,** denen empf. ich gerne ein gutes Familienhaus i n Herne Bay, Kent, am See gel., mit sehr gut geführter ital. Küche, Privatzimmern, kalt u. warmes Wasser, Unterrichtsstunden durch einen Privatprof. im Hause daselbst. Jedermann fühlt sich in dieser Familie wie daheim u. hat die Gelegenh. in 3 Mt. ein gutes Engl. zu erl. Preis pro Woche 5 £, Kost, Logis und Schule inbegr. Für weitere Ausk. steht gerne zu Ihrer Verfügung: A. Bayard, Brumbielstr. 18, Eischoll, Wallis.

20jährige

Bündnerin

(Deutsch, Französisch und etwas Englisch), welche bis Frühjahr in der **Saallehre** ist, **sucht Engagement in Hotel-Restaurant oder Tea-room** für Jahres- oder Saisonbetrieb bevorzugt welsche Schweiz. Offerten unter Chiffre B N 2930 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Lingère-Wäscherin

in kleineren Restaurationsbetrieb. Offerten mit Gehaltsansprüchen und Photo unter Chiffre L. W. 2785 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Offerten
von Vermittlungsbureaux
auf Inserate unter Chiffre bleiben von der Weiterbeförderung ausgeschlossen.

ernst nehmen..

Wie soll Linoleum beschaffen sein, um schweizerischen Bedürfnissen zu entsprechen?

Die schweizerische Linoleumfabrik GIUBIASCO weiß es; denn seit Jahrzehnten erprobt sie ihre Erzeugnisse in seriöser Laboratoriumsarbeit. Darum vermag Schweizerlinoleum allen Ansprüchen auf Haltbarkeit, Hygiene, Komfort und Aesthetik restlos zu genügen. Eine seiner besonderen Eigenschaften ist seine Elastizität. Auf elastischem Linoleum geht es sich leichter und müheloser und seine Haltbarkeit ist größer.

Die neue Ombré-Serie, aber auch alle andern GIUBIASCO-Muster entsprechen den in sie gesetzten Erwartungen in jeder Beziehung. Verlangen Sie unverbindlich Offerte und Muster durch Ihren Linoleumvertrauensmann.

pro Linoleum

KOSTENLOSE AUSKUNFT DURCH JEDES FACHGESCHÄFT

(S.P.Z. 5035)

Traubensaft

herrlich

und stärkend

Weisser Traubensaft, jetzt besonders vorteilhaft im Preis.

Gesucht

Hotelangestellte

als

Lingère

und allgemeine Ablöserin. Guter Lohn und geregelte Freizeit. Alkoholfreier Gasthof z. Sternen, **Lenzburg.** (1948 eröffnet).

ACHTEN SIE

bitte auf die Geschäftsinserate der „Hotel-Revue"!

Es sind Empfehlungen leistungsfähiger Firmen!

Gesucht
von Hotel mit Sommer- und Wintersaison, erstklassiger

Küchenchef

Dauer der beiden Saisons ca. 8—9 Monate. — Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen unter Chiffre H M 2900 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Für Badhotel (45 Betten) **in aargauischem Kurort wird von Besitzerin** altershalber fachkundige, jüngere

Mitarbeiterin

gesucht. Detaillierte Offerten erbeten unter Chiffre M B 2916 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per 15. März, evtl. nach Vereinbarung **tüchtige, jüngere**

Köchin evtl. Koch

in gutgehenden Landgasthof mit Metzgerei. Guteingerichtete elektrische Küche. Offerten mit Bild und Lohnansprüchen unter Chiffre L G. 2935 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erfahrene dipl.

Hausbeamtin

anfangs 30, in ungekündeter Stellung, mit umfassender Kenntnis im Spital-, Internats- und Hotelbetrieb, **sucht sich baldmöglichst zu verändern.** Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch. Gefl. Angebote mit Gehaltsangaben unter **Chiffre OFA 5043 D an Orell Füssli-Annoncen Zürich 22.**

Gesucht
ins Appenzellerland für Sommersaison Ostern bis Oktober

Koch

Schöne und interessante Stelle für jungen, gewissenhaften Koch. Offerten mit Referenzen und Gehaltsansprüchen sind erbeten unter Chiffre K H 2925 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
junger

Chef d'étage

(Maître d'hôtel) Eintritt 1. März, seriös, sprachenkundig, gewandt. Offerten an Direktion Hotel Comte, **Vevey.**

Wir suchen einen Hotelbetrieb, ein Heim oder eine Klinik, wo wir als

Direktionsehepaar

wirken können. Wir verfügen über langjährige Erfahrung und beste Beziehungen im In- und Ausland. Offerten unter Chiffre D R 2927 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erstklassiges Hotel in Lugano sucht per sofort tüchtige

Etagen-Gouvernante

Gefl. Offerten mit Photo, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an Postfach 1077 **Lugano.**

Gesucht
für zweite Hälfte März, jüngere

I. Saaltochter

Anfang Mai, junge

Saaltochter

Gute Fach- und Sprachenkenntnisse. Sehr lange Saison- evtl. Jahresstelle. Offerten mit Zeugniskopien und Bild an Bad-Hotel Bären, **Baden.**

On cherche

Gouvernante d'étages
Gouvernante de lingerie
Gouvernante d'office
Maître-contrôleur
Fille de lingerie
Lingère
Fille p. chambres employés
Garçon d'office passeplatier
Commis de restaurant
Demi-chefs de restaurant

Offres sous chiffre G O 2876 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

Je früher

wir im Besitze Ihres Inserates sind, desto mehr Sorgfalt können wir für dessen Ausführung verwenden

Gesucht
zu baldigem Eintritt: Dauer der Anstellung bis nach Ostern, nur sehr tüchtige, selbständige

Köchin

neben Chef. Offerten erbeten an Bad-Hotel Schwanen, **Baden.**

Gesucht
in lange Saisonstelle nach Luzern für Hotel mit 50 Betten, ohne Restaurant

KÖCHIN

selbständig, tüchtig und verträglich. Eintritt Ende März, Anfang April. Offerten mit Gehaltsansprüchen an Hans Müller, Hotel Diana, **Luzern.**

Gesucht
zu möglichst baldigem Eintritt, fachtüchtiger, bestausgewiesener

Wäscher

in Jahresstelle. Carlton-Elite Hotel, **Zürich.**

Gesucht
für Hotel (ca. 100 Betten) für Sommersaison (Mitte Mai bis Ende September), Berner-Oberland

Alleinküchenchef
(vollelektrische Kücheneinrichtung)
Alleinzimmermädchen
Restaurationstochter
Saallehrtöchter

Offerten mit Zeugniskopien und Saläransprüchen unter Chiffre H B 2942 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Kochlehrling
gesucht

in Passantenhotel der französischen Schweiz. Eintritt 15. März. Gefl. Offerten unter Chiffre K L 2936 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
für Sommersaison Juni/September **in grosses, erstklassiges, gut besuchtes Bad-Hotel**

I. Oberkellner
erfahren mit Diätküche
Saucier
mit Praxis in Erstklasshäusern
Chef de réception
jüngerer
Economat-Gouvernante
Lingerie-Gouvernante
Etagengouvernante
gewesenes Zimmermädchen
Zimmermädchen
Chefs de rang
Commis de rang
Casserolier

Ausführliche Offerten mit Gehaltsansprüchen und Photo unter Chiffre G. R. 2950 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in modern eingerichtetes Haus (Höhenstation am Genfersee) Saison Ostern bis Oktober

Aide de cuisine
flinker Arbeiter
Restaurationstochter
tüchtige Kraft, Deutsch, Franz. evtl. Engl. sprechend
Saaltochter
Anfangszimmermädchen
Office- und Küchenmädchen

Gefl. Offerten einreichen an Hotel de Sonloup, **Les Avants,** s/Montreux.

Gesucht
in Badekurort des Engadins bei langer Saisondauer, sprachgewandter und tüchtiger

Arrangeur-Maître de plaisir

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo u. Lohnansprüchen an die Direktion Hotel Waldhaus Vulpera, Engadin.

Für bestbekanntes Stadtrestaurant, Jahresbetrieb in der Ostschweiz, wird

Chef de cuisine

gesucht. Eintritt nach Übereinkunft, es kommt nur ein talentierter, absolut fachgewandter Fachmann, der sich auch in der Spezialitätenküche auskennt und dem Betrieb neuen Impuls geben kann, in Frage. Erstklassiger Gardemanger wird bevorzugt. Schriftliche Offerten mit Bekanntgabe der Honoraransprüche und dem Versprechen, sich auch der Angestelltenkost zu widmen, sind zu richten an Chiffre F B 2915 an die Hotel-Revue, Basel 2.

● **Gesucht**
für ca. 4 Sommermonate, nach dem Berner Oberland:

Küchenchef
für einfache Küche, firm in Kostenberechnungen
Aide de cuisine
2 weibliche Küchenhilfen
Obersaaltochter
5 Saaltöchter
5 Zimmermädchen
2 Portiers-Hausburschen
Lingère
Lingère-Gehilfin
3 Abwaschfrauen
Casserolier
Wäscher

Guter Lohn. Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften unter Chiffre B. O. 2945 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Küchenchef-Restaurateur

36 Jahre alt,

sucht

infolge Verkauf seines Geschäftes **neuen Wirkungskreis** per 1. März 1950 als

Geschäftsführer

evtl. **Miete eines mittleren Restaurations-Betriebes.** Offerten unter Chiffre G F 2932 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in grossen Hotelbetrieb nach Zermatt für die Sommersaison 1950: tüchtiger

Chef de réception - Aide de patron
Sekretär oder Sekretärin
Chef de rang
Serviertöchter
Office- und Etagengouvernante
Commis de cuisine
Kaffeeköchin

Offerten unter Beifügung der Zeugnisabschriften und Photo unter Chiffre A. B. 2923 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht junger tüchtiger

Alleinkoch

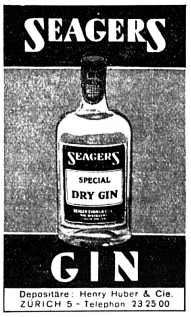
an selbständiges Arbeiten gewöhnt. Eintritt 1. Mai bis Oktober. Offerten mit Lohnansprüchen, Photo und Zeugnisabschriften sind zu richten an Strandhotel du Lac, **Därligen** am Thunersee.

Dönni & Cie.
Weinhandlung
Luzern
Telephon (041) 3 18 22

Jüngere, tüchtige, gut präsentierende

Barmaid

4 Sprachen, **sucht Stelle.** Offerten unter Chiffre SA 2979 Z an Schweizer-Annoncen AG, Zürich 23.



Depositäre: Henry Huber & Cie. ZÜRICH 5 - Telephon 23 25 00

Stellen-Anzeiger Moniteur du personnel Nr. 8

Offene Stellen - Emplois vacants

Etagen-Gouvernante von Passantenhotel in Bern gesucht per sofort oder evtl. Mitte März. Offerten an Postfach Transit 650, **Bern.** **(1978)**

Gesucht auf Ostern: tüchtiger **Aide de cuisine** und **Hilfsköchin.** Saisondauer bis Anfang Oktober. Offerten mit Gehaltsansprüchen an Hotel Terminus am See, **Vitznau.** **(1970)**

Gesucht in grosse Pension, Lugano: **Kaffeeköchin, Saaltochter,** Deutsch, Französisch, Englisch, **Zimmermädchen,** servicekundig, **Küchenmädchen, Waschfrau.** Offerten unter Chiffre **1966**

Gesucht nach Genf in mittleres Hotel: auf 1. März **Etagen-Bahnportier** mit Fahrbewilligung, auf 1. April sprachenkundigen **Sekretär** oder **Sekretärin** evtl. Anfänger, **Tournante** für Saal und Zimmerdienst. Offerten unter Chiffre **1988**

Gesucht: Zimmermädchen, jüngere **Obersaaltochter, Saaltochter, Hilfsköchin, Lingère-Glätterin.** Eintritt anfangs April. Offerten an H. Brun, Schwanen, **Rheinfelden.** **(1986)**

Gesucht für Sommersaison Juni–September: sprachenkundiges **Bürofräulein** oder **Herr** als Stütze des Patrons, sprachenkundige **Obersaaltochter, Etagenportier, Hilfsportier, 1. Lingère, 2 Zimmermädchen.** Offerten unter Chiffre **1989**

Gesucht für Hotel ca. 100 Betten für Sommersaison (Mitte Mai–Ende September) Berner Oberland: **Alleinküchenchef** (vollständige elektr. Kücheneinrichtung), **Alleinzimmermädchen, Restauranttochter, Saallehrtöchter.** Offerten mit Zeugniskopien und Saläranspruchen unter Chiffre **1987**

Gesucht für Saison April–Oktober: englisch sprechende **Saaltochter,** fleissiges **Zimmermädchen, Küchenmädchen, Restauranttochter,** Französisch erwünscht. Eintritt 1. April. Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Hotel Jungfrau, **Lauterbrunnen.** **(1990)**

Gesucht: Obersaaltochter, Saaltöchter, Küchengouvernante, Kaffeeköchin, Casserolier, Badmeister(in), Portier. Offerten an Kurhaus **Weissbad** (App. I.-Rh.). **(1982)**

Gesucht in christliches Hospiz mit alkoholfreiem Restaurant: einfache, zuverlässige **Serviertochter** oder **Saaltochter** mit Kenntnissen der französischen und englischen Sprache sowie exaktes **Zimmermädchen** (Mithilfe am Buffet und im Service erwünscht). Jahresstellen. Es können nur Schweizerinnen berücksichtigt werden. Offerten mit Photo und Referenzen an die Verwaltung des Hospiz Engelhof, **Basel,** Tel. (061) 22303. **(1985)**

Gesucht in gutfrequentiertes Hotel, mittlere Grösse, Saisondauer April–Mitte Oktober: tüchtige **I. Saaltochter, Saaltochter, Saalpraktikantin, Küchenmädchen.** Offerten mit Photo an Hotel Rigi a. See, **Weggis.** **(1977)**

Gesucht für sofort: **Wäscherin-Lingère,** die im Umgang mit Waschmaschinen bewandert ist. Mithilfe im Hause erwünscht. Offerten mit Lohnansprüchen und Referenzen sind zu richten an Hotel Obersee, **Arosa,** Tel. (081) 31216. **[992]**

Gesucht per März: **Saallehrtochter, Hilfs-** od. **Anfangszimmermädchen, Hilfscontoirmat-Gouvernante, Lingeriemädchen, Stopferin, Hausmädchen.** Offerten mit Zeugniskopien und Photo unter Chiffre **1981**

Gesucht in mittleres Hotel, Saison Ende März bis Mitte Oktober: tüchtiges **Zimmermädchen,** 2 Sprachen, **Köchin** neben Chef (gute Gelegenheit, sich in der feinen Küche auszubilden), **Saalpraktikantin, Küchenmädchen, Bursche** für Garten und Mithilfe in der Küche. Offerten mit Photo und Gehaltsansprüchen an Hotel Eden, **Weggis.** **(1974)**

Gesucht per sofort: junge, nette, tüchtige **Serviertochter** in gepflegtes Speiserestaurant. Familiäre Behandlung, guter Verdienst zugesichert. Offerten an Tel. (061) 42785 oder unter Chiffre **1992**

Köchin, tüchtige, sparsame, gesucht auf ca. Mitte April bis 15. Oktober, mit ruhigem Charakter, auch solche gesetzten Alters, in Fremdenpension mit 35 Betten in gr. Kurort, B. O., mit vorwiegend engl. Gästen. Selbständiger Vertrauensposten, familiäre Behandlung. Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen unter Chiffre **1983**

Lingère, perfekt im Bügeln, per Anfang März nach Basel in Jahresstelle gesucht. Offerten mit Lohnansprüchen unter Chiffre **1969**

Portier-Hausbursche von Privatsanatorium in Davos in Jahresstelle zum baldigen Eintritt gesucht. Offerten erbeten unter Chiffre **1984**

Saaltochter gesucht per 15. März oder später, guter Verdienst, für Dauergäste in Pension I. Rang. Einfache, zuvorkommende Tochter gewünscht. Basel, Jahresstelle. Offerten mit Photo und Zeugniskopien unter Chiffre **1991**

Saallehrtochter auf Anf. od. Mitte März gesucht. Die Lehrtochter hat Gelegenheit, gepflegten Saal-, Restaurant- und Bankettservice gründlich zu erlernen. Nähere Auskunft durch Hotel Krone, **Winterthur.** **(1980)**

Serviertochter, nette, freundliche, in heimeliges Speiserestaurant gesucht auf 1. März 1950. Französisch erforderlich. Sehr schöner Verdienst. Wirtesonntag. Bildofferten und Referenzen an Walter Niklaus, Restaurant u. Metzgerei, **Lyss,** Tel. (032) 84270 **(359)**

Stellengesuche - Demandes de Places

Bureau und Reception

Gesucht in Hotel Gelegenheit zur Erlernung des Hotelbetriebes, speziell des **Büros.** Sek.-Schülerin mit Handelsschule, 18½ Jahre alt. Offerten unter K 2694 Y an Publicitas, **Bern.** **[991]**

Hotelsekretärin, mit besten Zeugnissen, empfiehlt sich als Aushilfe oder Ferienablösung für die Monate März, April, Mai. Offerten unter Chiffre **476**

Jeune homme, de nationalité suisse, cherche place comme **débutant de bureau** ou **contrôleur de bons-aide économe,** pour perfectionner ses connaissances de la branche hôtelière. Place de saison ou à convenir. Offres sous chiffre **524**

Salle und Restaurant

Barman, perf. Mixer, sucht Jahresstelle. Offerten unter Chiffre H 32148 Lz an Publicitas, **Luzern.** **(993)**

Restauranttochter, tüchtige, sprachenkundige, Deutsch, Franz., Englisch, Italienisch, sucht gute Saison- oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre **525**

Restauranttochter, tüchtige, sprachenkundige, sucht Saisonstelle auf Mitte April/Anfang Mai in gut frequentiertes Haus. Luzern bevorzugt. Offerten an Frl. M. Müller, b. Fam. E. Müller, Weingartstr. 29, **Bern.** **(521)**

Cuisine und Office

Alleinkoch, 27 Jahre alt, solid und zuverlässig, sucht lange Sommersaisonstelle. Offerten unter Chiffre **504**

Economatgouvernante, älteres Fräulein, tüchtig und seriös, sucht Dauervertrauensposten in geordneten Betrieb. Beste Referenzen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre **518**

Koch, tüchtiger, sucht Frühjahrsstelle, als **Chef de partie** oder **Alleinkoch.** Offerten unter Chiffre **495**

Koch, tüchtiger, exakter, sucht Stelle als **Saucier-Rötisseur,** in Saison- oder Jahresbetrieb. Ist in der Lage, mittlerer Brigade vorzustehen. Gute Zeugnisse zu Diensten. Eintritt kann sofort erfolgen. Offerten unter Chiffre **517**

Koch, 28 Jahre alt, tüchtiger, entremets- und restaurationskundig, sucht Jahresstelle. Basel bevorzugt, evtl. Saison in Stossbetrieb. Offerten unter Chiffre **522**

Kochlehrstelle für 16jährigen Jüngling in Hotel oder Restaurationsbetrieb gesucht. Welschland wird bevorzugt. Eintritt nach Ostern. Offerten an Fam. J. Saxer, Hohlstr. 347, **Zürich. 4 (514)**

Konditor-Pâtissier, sucht Jahresstelle. Gute Zeugnisse vorhanden. Offerten unter Chiffre **484**

Küchenchef-Alleinkoch, mit prima Referenzen, entremets- und pâtissierielkundig, erstklassiger Restaurateur, sucht Stelle. Offerten unter Chiffre **503**

Küchenchef, tüchtig und solid, sucht lange Saison (im Tessin) oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre **512**

Küchenchef, bekannt für gute Küche, ökonomisch und zuverlässig, frei ab Mitte März oder 1. April, sucht guten Posten in Haus mit ca. 100 Betten. Offerten an Auchli, Postfach 37, **Wengen** Berner Oberland. **(519)**

Küchenchef-Alleinkoch, auch tüchtig in Entremets und Glace, sucht Stelle. Könnte sofort eintreten. Lange Saison bevorzugt. Offerten unter Chiffre OFA 5044 D an Orell-Füssli-Annoncen, **Davos.** **[360]**

Küchenchef-Chefkoch, gesetzten Alters, Deutsch, Französisch Italienisch, entremetskundig, bestempfohlen, sucht Stelle in gutes Haus, 60–100 Betten, Eintritt März-April. Offerten an «Küchenchef», Chalet Alpina, **Seedorf,** Bern **(509)**

Etage und Lingerie

Allgemein-Gouvernante mit Referenzen aus guten Häusern sucht Stelle in gepflegtem Hotel. Bevorzugt wird Vertrauensposten in Bern oder Zürich. Offerten unter Chiffre **496**

Gouvernante, sprachenkundig, mit guten Referenzen, sucht Engagement als **Etagen-Lingère** oder **Economatgouvernante.** Jahresstelle bevorzugt. Offerten unter Chiffre **491**

Lingère-Glätterin, sucht sofort Stelle in Hotel oder Spital. Offerten mit Lohnangaben an A. Barmettler, Leuengut, **Uitikon** a. Albis (Zürich). **(513)**

Zimmermädchen, sprachenkundig, Deutsch, Französisch, Englisch, sucht Jahresstelle in Basel, evtl. lange Saison, Nähe Basel. Eintritt 1. März oder nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre **498**

Loge, Lift und Omnibus

Concierge, Conducteur oder **Nachtconcierge,** gesetzten Alters, sprachenkundig, mit erstkl. Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre **515**

Conducteur oder **Alleinportier,** 35 Jahre, mit guten Zeugnissen, Deutsch, Französisch und Englisch, mit eigener Uniform, sucht Saison- oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre **520**

Etagenportier, 28jährig, sprachenkundig, tüchtig und gewissenhaft, mit prima Referenzen, sucht Saisonstelle. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre **510**

Bains, Cave und Jardin

Caviste, jeune homme, 28 ans, sérieux, possédant certificat d'oenologie, 3 ans de pratique, bonnes références, cherche place dans hôtel ou restaurant. Entrée de suite ou à conv. Faire offre à Hôtel-Bureau, **Lausanne,** sous chiffre **516**

Divers

Gouvernante-Stütze des Patrons, im ganzen Fach bewandert, sucht per sofort Engagement. Offerten unter Chiffre **523**

Hausmechaniker sucht Stelle in grösseren Saison- oder Jahresbetrieb. Offerten unter Chiffre **490**

Schweizer, mit Auslandaufenthalt, fliessend Landessprachen und Englisch, mit Autofahrbewilligung, sucht Stelle in Hotel. Offerten unter Chiffre M 31970 Lz an Publicitas, **Luzern.** **[990]**

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Facharbeitsnachweis Gartenstrasse 112 Telephon 58697
BASEL

Vakanzenliste

Liste des emplois vacants

des Stellenvermittlungsdienstes

Die Offerten auf nachstehend ausgeschriebene offene Stellen sind unter Angabe der betreffenden Nummer auf dem Umschlag und mit Briefporto-Beilage für die Weiterleitung an den Stellendienst

„HOTEL-BUREAU" (nicht Hotel-Revue)

zu adressieren. Eine Sendung kann mehrere Offerten enthalten.

Stellensuchende, die beim Facharbeitsnachweis des S.H.V. eingeschrieben sind, erhalten telephonisch Adressen von unter «Vakanzenliste» ausgeschriebenen Stellen.

5323 Saucier, Pâtissier, Aide de cuisine, Sommersaison, Hotel 150 Betten, Engadin.
5326 Saaltochter, Hilfszimmermädchen, Lingeriemädchen, Casserolier, Badmädchen, Officemädchen, Anfang März, Hotel 80 Betten, Badeort, Kt. Aargau.
5334 Serviertochter, tüchtiger Küchenchef, 1. Mai, Conducteur 15. Mai, Zimmermädchen, Commis de cuisine, 1. Juni, mittelgrosses Hotel, Interlaken.
5340 Alleinköchin, Anfang April, Hotel 40 Betten, Innerschweiz.
5341 Commis de cuisine, Commis Saucier, sofort, Grossrestaurant, Bern.
5351 Buffetdame, (evtl. ältere), 1. oder 15. März, Bahnhofbuffet, Bodensee.
5352 Glätterin, Wäscherin, Lingère, Casserolier, Heizer, sofort, Sanatorium, Graubünden.
5357 Zimmermädchen, 1. April, Hotel 48 Betten, Genfersee.
5360 Anfangshaushaltköchin, Anfang März, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
5361 Commis de rang, sofort sowie per 1. März und 15. März Demi-chef, Chef de rang, 15. März, Grossrestaurant, Zürich.
5368 Chasseur, Anfang April, Hotel 90 Betten, Vierwaldstättersee.
5370 Serviertochter, Zimmermädchen, Saaltochter, Ostern, Hotel 65 Betten, Zentralschweiz.
5373 Serviertochter, 1. März, kleineres Hotel, Kt. Schwyz.
5375 Buffetdame, sofort, Casserolier, 1. März, Etagenportier, 15. März, Hotel 90 Betten, Berner Oberland.
5381 Portier-Conducteur, 1. März, Zimmermädchen, 15. März, mittelgrosses Hotel, Neuenburg.
5383 Buffettochter, 1. März, kleineres Hotel, Kt. Solothurn.
5384 Saaltochter, Restauranttochter, sprachenkundig, sofort, jüngerer Koch, (Aushilfe für Mustermesse), mittelgrosses Hotel, Basel.
5390 Koch, Chasseur, Portier, Anfang April, Erstklasshotel, Kt. Graubünden.
5393 Etagenportier, 1. März, mittelgrosses Hotel, Genf.
5394 Zimmermädchen, Restauranttochter, Deutsch, Französisch, Englisch, Saaltochter, Küchen-Office-Hausmädchen, 10. März, kleineres Hotel, Locarno.
5400 Küchenbursche, Lingeriemädchen, 1. Lingère, sofort, Erstklasshotel, Basel.
5404 2 Saaltöchter, Zimmermädchen-Mithilfe im Service, Küchenchef, Sommersaison, kleineres Hotel, St. Moritz.
5408 Privatmädchen, Lingeriemädchen, 1. März, kleineres Hotel, Zürich.
5411 Küchenbursche, März, Küchenmädchen, Officemädchen, April, Serviertochter für Restaurant und Garten, sprachenkundig, Handwäscherin (Glätten und Flicken), Zimmermädchen (service- und lingeriekundig), Mai, sprachenkundige Saaltochter, Juni, Hotel 50 Betten, Obstalden.
5421 2 jüngere Lingeriemädchen, 1. März, mittelgrosses Hotel, Bern.
5422 jüngerer Officebursche, 1. März, mittelgrosses Hotel, Zürich.
5427 Tüchtige, gut ausgewiesene Glätterin, Lingère, sofort, Erstklasshotel, Genfersee.
5429 Entremetier, Pâtissier, Commis de cuisine, Economatgouvernante, Officegouvernante, Anfang April, Hotel 150 Betten, Interlaken.
5434 Küchenchef, Pâtissier, Glätterin, Köchin, Sommersaison, Hotel 100 Betten, Wallis.
5438 Tüchtige, jüngere Aide de cuisine, Chef de cuisine, entremetskundig, Anfang April, Hotel 125 Betten, Badeort, Kt. Aargau.
5442 Office-Küchenmädchen, Zimmermädchen, Anfang März, kleineres Hotel, Tessin.
5444 Küchenchef, sofort, Restaurant, Olten
5446 Zimmermädchen, Aide de cuisine, Anfang März, Erstklasshotel, Luzern.
5455 Serviertochter, sofort, mittelgrosses Hotel, Schaffhausen.
5456 Saaltochter, Zimmermädchen, Portier, Alleinkoch, nach Übereinkunft, Hotel 43 Betten, Thunersee.
5460 Restauranttochter, Haus-Küchenmädchen, Saaltochter, Anfang April, Hotel 35 Betten, Berner Oberland.
5463 Anfangsrestauranttochter, Anfangszimmermädchen, Anfang März, kleineres Hotel, Locarno.
5466 Pâtissier, Etagenportier, Serviertochter, Zimmermädchen, Sommersaison, Hotel 70 Betten, Vierwaldstättersee.
5470 Officegouvernante, Wäscher, Hilfsgärtner, Wäscherin, II. Conducteur, Anfang April, Erstklasshotel, Interlaken.
5475 Chauffeur-Conducteur, 1. Mai, Hotel 70 Betten, Interlaken.
5476 Etagengouvernante, Zimmermädchen, Chasseur, Commis de rang, Wäscherin, Anfang März, Erstklasshotel Luzern.
5482 Kaffeeköchin, Zimmermädchen, 1. Lingère, sofort, Hotel 70 Betten, Genfersee.
5486 Gardemanger, sofort, grosses Stadtrestaurant, Basel.
5487 Köchin, Anfang März, Hotel 45 Betten, Locarno.
5490 Commis de cuisine, 1. März, Erstklasshotel, St. Gallen.
5493 Tüchtiger Chef de réception, sofort, Erstklasshotel, Zürich.
5495 Hilfs- oder Anfangszimmermädchen, Hilfsgouvernante, Lingeriemädchen-Stopferin, Hausmädchen, 1. März, Hotel 100 Betten, Lugano.
5500 Zimmermädchen, Anfang März, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
5502 1. Saaltochter, sprachenkundig (auch für Hallendienst), Saaltochter, Portier-Conducteur, Zimmermädchen, alle sprachenkundig, Küchenbursche, Lingère-Glätterin, nach Übereinkunft, Hotel 60 Betten, Graubünden.
5510 Tüchtiger Chef-Rötisseur, Commis Entremetier, Chasseur, sofort, Grossrestaurant, Basel.
5512 Zimmermädchen, Koch, Anfang März, mittelgrosses Hotel, Lugano.
5514 Saaltochter, Zimmermädchen, 28–40jährig, Sekretärin-Journalüberin, Sommersaison, Hotel 40 Betten, Graubünden.
5517 Hausbursche, Anfangssaaltochter, Lingère, Wäscherin, Anfang März, Hotel 40 Betten, Kt. Tessin.
5521 2 Saaltöchter oder Anfängerinnen, sofort, Hotel 60 Betten, Kt. Neuenburg.
5523 Restauranttochter, Zimmermädchen, Kaffeeköchin, Anfang April, Hotel 80 Betten, Interlaken.
5529 Zimmermädchen, Commis de rang, 1. März, Erstklasshotel, Locarno.
5532 Köchin, Anfang Mai, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
5533 Chasseur, sofort, Erstklasshotel, Bern.
5534 Officebursche, ca. 15jährig, jüngeres Zimmermädchen, servicekundig, Deutsch, Französisch, April, sprachenkundige selbständige Serviertochter, Alleinkoch, guter Restaurateur, 15. Mai, Hotel 45 Betten, Vierwaldstätterse.
5540 Saaltochter, Anfangszimmermädchen, Nachtportier, Chef de rang, Commis de rang, 1. März, Hotel 80 Betten, Lugano.
5546 Saaltochter, Zimmermädchen, Lingerie-Hilfszimmermädchen, sofort, Hotel 36 Betten, Thunersee.
5550 Chef de cuisine, nach Übereinkunft, Restaurant, Basel.
5551 Glätterin, Buffetdame, Serviertochter, sofort, Glätterin, Buffetdame, Serviertochter, Tellerwäscher, 15. März, Warenkontrolleur, Hotelschreiner, Kaffeekoch oder -köchin, nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Bern.
5559 Chef de cuisine, Kaffeeköchin, Portier-Conducteur, Hilfszimmermädchen, 27. Schülerin mit Handelsschule, 18½ Jahre alt, Offerten unter K 2694 Y an Publicitas, **Bern.**
5563 Portier (auch für Bahndienst), 1. März, Hotel 90 Betten, Badeort, Kt. Aargau.
5564 Hausbursche-Portier, Schenkbursche, Serviertochter, nach Übereinkunft, kleineres Hotel, Basel.
5567 Buffettochter, Serviertochter, Küchen-Officemädchen, Zimmermädchen, 1. März, mittelgrosses Hotel, Weggis.
5571 Jüngere Serviertochter, Buffettochter, Anfang März, Restaurant, Bern.
5573 Restauranttochter, Saaltochter, Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Badehotel 35 Betten, Kt. Aargau.
5576 Küchenmädchen, sofort, Hotel 28 Betten, Berner Oberland.
5577 I. Lingère, Sommersaison, Hotel 85 Betten, Berner Oberland.
5578 Portier, Zimmermädchen, Bureaufräulein, Officegouvernante, Verkäuferin für Kiosk, Sommersaison, Hotel 80 Betten, Zentralschweiz.
5583 Officegouvernante, Lingeriegouvernante, Kaffeeköchin, Personalzimmermädchen, sofort, Hotel 180 Betten, Genfersee.
5588 Chasseur (Aushilfe), sofort, Erstklasshotel, Basel.
5589 Chef de partie, Chef-Pâtissier, Kaffeeköchin, Ostern, Erstklasshotel, Luzern.
5592 Buffettochter-Hilfsgouvernante, sofort, II.Sekretärin, Mithilfe in der Réception, Deutsch, Französisch, Englisch, 15. März bis 1. April, mittelgrosses Hotel, Basel.
5594 Küchenchef-Alleinkoch, Köchin neben Chef, Alleinportier, Zimmermädchen, Küchenmädchen, Küchenbursche, Sommersaison, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
5602 Portier-Conducteur, Zimmermädchen, Sekretärin, 1. März, Küchenchef, Chasseur, Sekretär-Receptionist, Anfangssekretärin, Etagengouvernante, Generalgouvernante, 15. Juni, mittelgrosses Hotel, Davos.
5609 1. Aide de cuisine-Saucier, Aide de cuisine, entremetsfach, sofort, mittelgrosses Hotel, Aarau.
5611 Etagengouvernante, 1. März, Hotel 100 Betten, Lugano.
5612 Sekretärin, 1. März, Kurhaus, Kt. Tessin.
5613 Buffetdame, sofort, Commis de cuisine, 1. März, Grossrestaurant, Zürich.
5615 Etagengouvernante, sofort, Hotel 70 Betten, Bern.
5623 Küchenchef, Pâtissier, Sommersaison, Hotel 80 Betten, Engadin.
5625 Hilfs-Angestelltenköchin, März, Erstklasshotel, Kt. Tessin.
5626 Chef de réception, Chef-Pâtissier, I. Oberkellner, Commis de rang, Etagengouvernante, Lingeriegouvernante, Juni, Hotel 180 Betten, Graubünden.
5631 Jüngerer Commis de bar, sofort, Restaurant, Bielersee.
5632 Sekretärin, (Kenntnisse in Buchhaltung), Zimmermädchen, März, mittelgrosses Hotel, Locarno.
5634 Alleinküchenchef, 15. Mai, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
5635 Köchin, Buffetdame, Restauranttochter, Saaltochter, Zimmermädchen, Anfang Juni, Kurhaus, Berner Oberland.
5641 Anfangszimmermädchen, Hausmädchen, sofort, Hotel 30 Betten, Kt. Zürich.
5643 Serviertochter, Küchenmädchen, sofort, Hotel 30 Betten, Zentralschweiz.
5650 Alleinkoch, Anfangsköchin oder Köchin, Saaltochter, Officemädchen, 1. April, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
5655 Anfangszimmermädchen, Zimmermädchen, Buffetdame, Portier, Conducteur, Etagenportier, sofort, Hotel 50 Betten, Wallis.
5658 Küchenmädchen, Zimmermädchen, servicekundig, 1. März, Hotel 25 Betten, Kt. Baselland.
5661 Serviertochter, sofort, Hotel 70 Betten, Bielersee.
5662 Küchenmädchen, 1. bis 15. März, Hotel 60 Betten, Badeort, Kt. Aargau.
5663 Officemädchen, 1. März, Commis de restaurant, Buffettochter, 15. März, Chef de rang, Ende März, Restaurant, Basel.
5667 Portier-Conducteur, Anfang Juni, mittelgrosses Hotel, Brunnen.
5668 Etagenportier, Lingère, Wäscher oder Wäscherin, sofort, Hotel 70 Betten, Genfersee.
5671 Alleinlingère, Sekretär-Stütze des Patrons, März, Hotel 70 Betten, Lugano.
5673 Serviertochter, nach Übereinkunft, kleineres Hotel, Murtensee.
5674 Commis de cuisine, Küchenbursche-Casserolier, 1. März, Hotel 50 Betten, Locarno.
5676 Küchenchef, Pfingsten, Berg-Hotel, 40 Betten, Innerschweiz.
5677 Sekretärin, sprachenkundige Telephonistin, sofort, Hotel 100 Betten, Bern.
5679 Saaltochter, Commis de cuisine, Chasseur-Telephonist, sofort Hotel 100 Betten, Bern.
5682 Serviertochter, nach Übereinkunft, kleineres Hotel, Zürichsee.
5683 Köchin, 1. März, kleineres Hotel, Lugano.
5684 Generalgouvernante, Buffettochter, sofort, kleineres Hotel Bern.
5686 Kaffeeköchin, Buffettochter, Serviertochter, Chasseur, 1. Mai, Kursaal, Berner Oberland.
5690 Chef de rang, Commis de rang, 15. März, Erstklasshotel, Luzern.
5692 Saaltochter, jüngerer Koch, 15. März, Hotel 60 Betten, Weggis
5696 3 sprachenkundige Kellner, 2 sprachenkundige Servier-töchter, jüngerer Chef de service, 15. März, Großstadtrestaurant, Luzern.
5702 Saaltochter, 15. März, Hotel 100 Betten, Weggis.
5705 Wäscherin, Küchenmädchen, Tournante für Zimmer und Saal, 15. März, Hotel 35 Betten, Tessin.
5708 Chef de cuisine, Pâtissier, Restauranttochter, Saaltochter, 1. Lingère, Lingeriemädchen, Zimmermädchen, 15. April, Hotel 90 Betten, Thunersee.
5715 Serviertochter, 1. März, Hotel 30 Betten, Kt. Graubünden.
5716 Alleinköchin, Zimmermädchen, Aushilfe im Service, 15. März, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
5718 1. Saaltochter, Deutsch, Franz., (Englisch), Restauranttochter, Saaltochter, junge Saaltochter, 20. März, Hotel 90 Betten, Badeort, Kt. Aargau.
5722 Buffet-Schenkbursche, sofort, Restaurant, Basel.
5725 Restauranttochter, für Fasnacht, Restaurant, Basel.
5727 Commis de cuisine, sofort, bis Ostern, Hotel 100 Betten, Davos.
5728 Erstklassiger Küchenchef, Sommersaison, Erstklasshotel, Berner Oberland.
5731 Chef de cuisine, Portier, Obersaaltochter, Saaltochter, Serviertochter, Zimmermädchen, Köchin, Office-Küchenmädchen, Sommersaison, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
5740 Aide de cuisine, sofort, mittelgr. Hotel, Zürich.
5754 Barmaid, sofort, Hotel 100 Betten, Arosa.
5755 Zimmermädchen, 1. März, mittelgr. Hotel, Basel.
5757 2 Officemädchen, sofort, Restaurant, Basel.
5759 Sekretärin, Kaffee-Angestelltenköchin, Küchenbursche, April, Hotel 100 Betten, Lugano.
5765 Glätterin-Flickerin, sofort, Restaurant, Umgebung Basel.
5766 Sekretär-Chef de reception, 1. April, Erstklasshotel, Genfersee.
5768 Junger Koch, 10. März, Gasthof, Kt. Bern.
5769 Zimmermädchen, Hilfsköchin, Masseuse-Badmeisterin, Badegehilfin, Küchenmädchen, Hausbursche, Badhotel, B. O.
5777 Tüchtige Saaltochter, Deutsch, Französisch, Englisch, Kaffeeköchin, Zimmermädchen, junger Hausbursche, evtl. Anfänger, Office-Lingeriemädchen, Officebursche, Tochter für Privatservice und Haushalt (7jähriges Kind), 1. Mai, Hotel 90 Betten, Thunersee.
5785 Tüchtige 2. Gouvernante, Küchenbursche, sofort, grösseres Hotel, Neuenburg.
5787 Küchenchef, Sommersaison, Hotel 100 Betten, Engadin.
5788 Junger Koch, Küchenmädchen, Officemädchen, 1. Mai, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
5792 Köchin neben Chef, sprachenkundig, 1. Zimmermädchen, Küchenmädchen, 1. April, mittelgr. Hotel, Weggis.
5796 1. Saaltochter, Saaltochter, 1. April, mittelgr. Hotel, Weggis.
5801 Commis de cuisine, Angestellten-Kaffeeköchin, junges, sprachenkundiges Zimmermädchen, Casserolier, sofort, Hotel 100 Betten, Davos.
5805 Saaltochter, Deutsch, Franz., Englisch, junge Köchin, 1. April, mittelgr. Hotel, Interlaken.
5808 Chef de partie, Commis de cuisine, Chef de rang, Commis de rang, 1. Mai, Erstklasshotel, Graubünden.
5815 Tüchtige Serviertochter, Zimmermädchen, 1. April, kleines Hotel, Kt. Tessin.
5817 Küchenchef, erste Kraft, Saucier, Entremetier, Etagenportier, 3 Officebuschen, 6 Saalserviertöchter, 2 Küchenmädchen, nach Übereink., Hotel 50 Betten, Hallwilersee.
5832 Zimmermädchen oder Anfangszimmermädchen, Küchenmädchen, 1. März, Hotel 40 Betten, Kt. Zürich.
5835 Commis de cuisine, sofort, mittelgr. Hotel, Basel.
5836 Kochaushilfe für Fasnacht, mittelgr. Hotel, Basel.
5837 Saaltochter, sofort, Hotel 80 Betten, Kt. Graubünden.
5838 Chef de rang, Etagenportier, sofort, Commis de rang, für Fasnacht, mittelgr. Hotel, Basel.
5842 Pâtissier, sofort, Erstklasshotel, Luzern.
5843 Lingère, Saucier-Rötisseur, Entremetier, 2 Sauciers, 1. Juni, Saucier-Rötisseur, Entremetier, Aide de cuisine, 15. Juni, Bädergesellschaft, Kt. Wallis.
5851 Selbständige Serviertochter, sprachenkundige Saaltochter, Köchin, sofort, mittelgr. Hotel, Davos.
5854 Küchenchef, Generaltochter, Serviertochter, Zimmermädchen, sofort, kleineres Hotel, mit Grossrestaurant, Murtensee.
5856 Lingère-Stopferin, nach Übereink., Hotel 70 Betten, Thuners.
5858 Commis de cuisine, 1. März bis 15. April, kleineres Hotel, Zermatt.

Lehrstellenvermittlung:

5326 Saalpraktikantin, Anfangs März, Hotel 80 Betten, Badeort, Kt. Aargau.
5341 Sekretärinpraktikantin, sofort, Restaurant, Bern.
5357 Sekretärinpraktikantin, 1. April, Hotel 50 Betten, Genfersee.
5366 Kochlehrtochter, sofort, Bahnhofrestaurant, Berner Jura.
5384 Kochlehrling, sofort, mittelgr. Hotel, Basel.
5411 Servierlehrtochter, Kochpraktikantin, Sekretärinpraktikantin, Hotel 50 Betten, Obstalden.
5438 Sekretärinpraktikantin, Anfangs April, Hotel 25 Betten, Badeort, Kt. Aargau.
5444 Sekretärinpraktikantin, sofort, Restaurant, Olten.
5495 Sekretärinpraktikantin, Anfangs März, Hotel 80 Betten, Lugano
5502 Kochpraktikantin, nach Übereink., Hotel 60 Betten, Graub.
5523 Buffetpraktikantin, Anfangs April, Hotel 80 Betten, Interlaken.
5527 Sekretärpraktikant, 1. März, Hotel 160 Betten, Genfersee.
5528 Saalpraktikantin, Anfangs März, Hotel 40 Betten, Kt. Zürich.
5540 Saalpraktikantin, 1. März, Hotel 80 Betten, Lugano.
5594 Saalpraktikantin, Sommersaison, Hotel 50 Betten, B. O.
5602 Saalpraktikantin, 1. März, Hotel 50 Betten, Davos.
5650 Saalpraktikantin, 1. April, Hotel 40 Betten, B. O.
5658 Servierlehrtochter, oder Anfängerin, 1. März,
5692 Saalpraktikantin, 15. März, mittelgr. Hotel, Weggis.
5702 Saalpraktikantin, 15. März, Hotel 90 Betten, Weggis.
5721 Saalpraktikantin, 1. März, mittelgr. Hotel, Schaffhausen.
5731 Saalpraktikantin, Sommersaison, Hotel 80 Betten, B. O.
5757 Sekretärinpraktikantin, 15. April, Restaurant, Basel.
5769 Bureaupraktikantin, 1. Mai, Badhotel, B. O.
5777 Saalpraktikantin, 1. Mai, Hotel 90 Betten, Thunersee.
5785 Saalpraktikantin, 1. Mai, Hotel 60 Betten, Ostschweiz.
5792 Saalpraktikantin, 1. April, mittelgr. Hotel, Weggis.
5796 Saalpraktikantin, 1. April, mittelgr. Hotel, Weggis.
5799 Sekretärinpraktikantin, Saalpraktikantin, sofort, Hotel 40 Betten, Kt. Bern.
5805 Saalpraktikantin, 1. April, Hotel 80 Betten, Interlaken.

„HOTEL-BUREAU"
Succursale de Lausanne

Avenue du Théâtre 2, Lausanne, Téléphone (021) 39258.
Les offres concernant les places vacantes ci-après doivent être adressées à Lausanne à l'adresse ci-dessus.

8575 Une jeune secrétaire, évtl. déb., anglais ind., hôtel 50 lits, lac Léman.
8584 Femme de chambre, une secrétaire, chef de rang, garçon de maison, fin mars, hôtel 60 lits, lac Léman.
8588 Concierge (34–40 ans), lingère qual., apprenti sommelier, hôtel moyen, Neuchâtel.
8594 Fille de salle, garçon maison-portier, de suite, hôtel moyen, Vaud.
8598 Une secrétaire, français, anglais, allemand, aide-cuisinier, de suite, hôtel 50 lits, Vaud.
8601 Femme de chambre, fin mars, hôtel 90 lits, lac Léman.
8605 Femme de chambre-tournante, de suite, grand hôtel, lac Léman.
8614 Filles de cuisine-d'office, laveuse, hôtel 100 lits, lac Léman.
8615 Portier d'étages, français, allemand, ind., hôtel moyen, Neuchâtel.
8616 Saucier, apprentie fille de salle, hôtel 100 lits, lac Léman.
8630 Cuisinière ou jeune cuisinier seul, de suite, hôtel moyen, canton de Fribourg.
8631 Cuisinière pour rempl. un mois, hôtel 45 lits, Valais.
8638 Commis de rang, une aide-économat, palace-hôtel, lac Léman.
8640 Fille de salle exp., hôtel 30 lits, 1er mars, lac Léman.
8641 Fille de salle-sommelière, déb. mars, fille de cuisine, de suite, hôtel 50 lits, à l'année, Alpes vaud.
8643 Commis de cuisine, garçon d'office, garçon de cuisine, entrée à conv., hôtel de passage, Montreux.
8646 Femmes de chambre, filles de salle, commis de rang, tournante-salle-étages, début mars, hôtel moyen, lac Léman.
8647 Cuisinier seul (25–35 ans env.), 15 mars, hôtel moyen, lac Léman.
8652 Femme de chambre, chef de partie, de suite, hôtel-restaurant, Alpes vaud.
8661 Fille de salle, français, allemand ind., mars, hôtel de passage, Lausanne.
8662 Un secrétaire, français, allemand, si possible anglais, hôte de passage, Lausanne.
8664 Lingère, fille de

Aus dem Jahresbericht des Basler Hotelier-Vereins

Der Vorstand des Basler Hotelier-Vereins erstattet ausführlichen *Bericht* über das abgelaufene *Geschäftsjahr 1949*. Wie den interessanten Darlegungen zu entnehmen ist, musste auch die Basler Hotellerie ein merkliches *Absinken der Frequenzen* registrieren. Mitverantwortlich dafür ist nach Auffassung der Vereinsleitung die Tatsache, dass trotz den ausserordentlichen Bemühungen von Herrn Regierungsrat Dr. h. c. Wenk der *Flugplatz Basel–Mülhausen* noch nicht so ausgebaut werden konnte, dass eine fühlbare Erhöhung der Flugfrequenzen möglich geworden wäre. Die Steigerung der Zahl der Flugpassagiere im schweizerischen Luftverkehr kam deshalb im wesentlichen den gut ausgebauten Flugplätzen Zürich-Kloten und Genf-Cointrin zugute und mithin waren es auch die Zürcher und Genfer Hotels, wie deren hohe Frequenzziffern zeigen, die davon profitierten. Die Basler Hoteliers hoffen daher sehr, dass der für sie so wichtige Flugplatz Basel–Mülhausen im Jahre 1950 technisch und betrieblich so vervollkommnet wird, dass dadurch auch Basel eine Mehrfrequenz erwarten kann. Hand in Hand damit sollte auch eine *Umstellung des Autoverkehrs* an der benachbarten französischen Grenze erfolgen, dergestalt, dass der Einreiseverkehr durch die Stadt und der Ausreiseverkehr über die Grenzstelle Burgfelden gelenkt wird.

Zur Frequenzverschlechterung hat der überaus empfindliche *Rückgang der Zahl der englischen Reisegäste* beigetragen. Aber auch aus andern Ländern war ein Rückgang der Gästezahl zu verzeichnen, obwohl vor allem deutsche Geschäftsleute in grösserer Zahl einreisten. Für Basel macht sich die Konkurrenz der Linie Stuttgart–Zürich sehr stark fühlbar, die von einem Grossteil der Reisenden aus Deutschland benützt wird. Nach wie vor wird das benachbarte Elsass von den Baslern besucht wie neuerdings auch wieder verschiedene Orte im badischen Schwarzwald. Die hohe Zollbelastung und die grossen Zwischenhandelsmargen erschweren die Konkurrenzstellung Basels.

Auch der *Inlandverkehr* ist infolge des Konjunkturrückganges merklich abgeflaut. Der Frequenzrückgang trifft die Basler Hotellerie um so schwerer, als die Unkosten wie auch gewisse die Betriebsrechnung stark belastende Einkaufspreise unverändert hoch geblieben sind. Unter diesen Umständen lässt denn auch die Rendite sehr zu wünschen übrig, was sich auf die Modernisierung, Erneuerung und den laufenden Unterhalt negativ auswirkt. Dabei bleibt der ungedeckte Nachholbedarf immer noch sehr gross.

Mit einer durchschnittlichen *Bettenbesetzung* von 61% ist die Jahresfrequenz unter das Jahr 1946 zurückgesunken. Alle Monatsdurchschnitte liegen tiefer, was zu grösster Vorsicht mahnt. Im Zusammenhang damit hat sich auch der Arbeitsmarkt etwas entspannt, ohne dass sich das jedoch in den Angestelltenlöhnen ausgewirkt hätte, da entsprechend der grösseren Stellennachfrage von behördlicher Seite eine grössere Zurückhaltung in der Erteilung oder Verlängerung der Arbeitsbewilligungen für ausländische Arbeitskräfte geübt wurde.

Der Bericht schliesst seine allgemeinen Betrachtungen mit der Feststellung, dass der Frequenzstand des Jahres 1949 nicht mehr ausreichte, um den Bilanzaufwand voll zu decken und insbesondere die dringendsten Erneuerungen vorzunehmen.

Aus der sehr zielbewussten und mannigfaltigen Vereinstätigkeit seien erwähnt die in Verbindung mit dem Schweizer Hotelier-Verein mit der PTT geführten Verhandlungen über die Errichtung eines *telephonischen Hotel-Zimmerdienstes* über Nr. 11. So verlockend aber auch die Schaffung eines technisch einwandfrei funktionierenden automatischen Hotel-Zimmerdienstes ist, so musste darauf einstweilen wegen der ungelösten Kostenfrage verzichtet werden. Um während den Sommermonaten gleichwohl den Gästen die Zimmersuche zu erleichtern, wurde interimsweise am Bahnhof in den Räumlichkeiten der Firma Danzas & Co. A.G. und der Swissair ein *eigener Zimmerquartierdienst* auf Kosten des Vereins eingerichtet, der den Anforderungen weitgehend entsprochen hat. Es hat sich lediglich als wünschbar und notwendig erwiesen, den Zimmervermittlungs-Bürodienst bis nach 24 Uhr aufrechtzuerhalten, um auch den spät ankommenden Gästen dienen zu können.

Die Rücksicht auf die Gefahr, dass durch den *Bau einer neuen Rheinbrücke* die Stadt umfahren würde zum Nachteil der Hotellerie und der Innenstadtgeschäfte aller Branchen, hat den Verein bewogen, durch den Verkehrsdirektor gegen das Projekt Stellung zu nehmen. Die Zusammenarbeit mit dem Verkehrsverein, in dem die Interessen der Basler Hotellerie durch die Herren Direktor Kienberger und Brüderlin aufs beste vertreten sind, war vom besten Geiste erfüllt. Die USA-Reise von Herrn Verkehrsdirektor Hägler hat auf Grund der von ihm gesammelten Erfahrungen sicher auch den Beitrag des Basler Hotelier-Vereins gerechtfertigt.

In Zusammenarbeit mit dem baselstädtischen Writeverein konnten die im Jahre 1948 aufgenommenen Verhandlungen im vergangenen Jahre über den Entwurf eines neuen *kantonalen Wirtschaftsgesetzes* im Berichtsjahre abgeschlossen werden. Am 5. Dezember nahm eine von sämtlichen interessierten Verbänden beschickte Konferenz abschliessend zum neuen Entwurf Stellung, der nunmehr nach bereits erfolgter Begutachtung und Bereinigung durch den Regierungsrat dem Grossen Rat unterbreitet wird. Es ist zu hoffen, dass das neue Wirtschaftsgesetz in der Form des vorliegenden Entwurfes so bald wie möglich in Kraft treten wird.

Die Verlegung der *Mustermesse* in den Monat Mai bedeutete für die Hotellerie eine zusätzliche Belastung, da in diesem Zeitpunkt bereits die Reisesaison beginnt. Unbefriedigend ist auch die Zusammendrängung der Messe auf 10 Tage, was sowohl für den Gast wie für die Messe mit Unannehmlichkeiten verbunden ist. Nur eine angemessene Verlängerung der Messedauer könnte diesem Übelstande abhelfen. Ganz allgemein stellen das Gastgewerbe und vor allem die Restaurateure eine *Umsatzverminderung* während der Mustermesse fest — eine Folge des enorm angewachsenen Autoverkehrs sowie der bedeutenden Zunahme der Degustationsstände in der Messe, die sich zu eigentlichen Restaurations- und Barbetrieben entwickelt haben. Damit sind die Degustationen ihrem eigentlichen Zweck entfremdet worden. Ungünstig hat sich auch die Vorverlegung der Abendzüge ausgewirkt.

Als grundsätzlich falsch bezeichnet der Bericht die Nichteinreihung Basels in die Fremdengebiete, für die allein die *Hotelbedürfnisklausel* in Geltung bleibt. Laut der Fremdenstatistik hängt die Basler Hotellerie sehr stark vom Ausland ab, waren doch in jedem der letzten drei Jahre fast zwei Drittel aller Gäste Ausländer und entfielen weit mehr als die Hälfte aller Logiernächte auf ausländische Gäste. Die rückläufige Tendenz in den Frequenzen und die abnehmenden Umsätze haben bewirkt, dass alle aufgetauchten Projekte für die Errichtung von neuen Hotels in Basel fallen gelassen oder zurückgestellt wurden.

Zwischen der Sektion Basel und dem SHV. gestaltete sich die Zusammenarbeit rege, freundschaftlich und reibungslos.

Guide suisse des hôtels 1950/51

L'édition française/anglaise du nouveau guide des hôtels, édition qui est spécialment destinée à être envoyée à l'étranger, est sortie de presse le 15 février. Comme d'habitude, les quantités nécessaires seront mises au fur et à mesure à la disposition de l'Office central suisse du tourisme pour la propagande à l'étranger. L'édition allemande/française est actuellement à l'impression et paraîtra également ces prochains jours. Nous en enverrons, comme de coutume un exemplaire à tous nos membres.

Familienabend des Hotelier-Vereins Luzern

Wir haben vergangenes Jahr anlässlich der Berichterstattung über die gesellschaftliche Zusammenkunft unseres Vereins in St. Niklausen der Hoffnung Ausdruck gegeben, jener Anlass möge nicht der letzte derartige gewesen sein. Dieser Wunsch ging schon dieses Jahr in Erfüllung. Nicht zuletzt im Hinblick auf den gesellschaftlichen Erfolg der letztjährigen Veranstaltung, sondern ebensosehr auch auf Grund der in letzter Zeit aus Mitgliederkreisen zahlreich laut gewordenen Stimmen hat der Vorstand beschlossen, am 8. Februar im *Hotel St. Gotthard* in Luzern einen *Familienabend* mit gemeinsamem Nachtessen und anschliessender Unterhaltung durchzuführen.

Aus der Erkenntnis, dass solche Anlässe einem Bedürfnis entsprechen und im Bestreben, die Mitglieder sämtlicher Hotelkategorien, vom Direktor des Grand Hotel bis hinunter zum Besitzer des Hotels 3. Ranges einander näherzubringen, hat das kleine aber emsige Vergnügungskomitee weder Mühe noch Kosten gescheut, jedermann etwas zu bieten. Der Umsicht der Gastgeber, Herr und Frau *Auf der Maur*, und deren ausgezeichnetem Menu, welches von allem Anfang an den notwendigen „Fonds" für den unterhaltenden Teil gelegt hat, ist es zu verdanken, dass der Anlass in jeder Beziehung zu einem vollen Erfolg wurde.

Präsident *A. Krebs*, Hotel Central, offensichtlich erfreut über das Interesse, welches der Veranstaltung bekundet wurde, hiess in seiner Eröffnungsansprache vor allem die Damen herzlich willkommen. Sein Gruss galt aber auch unserem langjährigen Mitglied Herrn Hermann Burkhard-Spillmann vom ehemaligen Hotel du Lac, der es sich trotz körperlicher Beschwerden nicht nehmen liess, die Reise von Zürich nach Luzern anzutreten, um dem Anlass beizuwohnen. Ehre solcher Treue und Anhänglichkeit! Noch sichtlich unter dem Eindruck der Präsidentenkonferenz in Bern, fühlte sich der Referent verpflichtet, die Anwesenden über deren Ergebnisse in kurzen Zügen zu orientieren. Seine Ausführungen fanden begreiflicherweise eine aufmerksame Zuhörerschaft. „Ohne übertriebenem Pessimismus huldigen zu wollen, ist leider doch festzustellen, dass die Aussichten für unsern Berufszweig, besonders für die Berghotellerie, nicht rosig sind. Diese Tatsache soll uns jedoch nicht davon abhalten, uns des Abends gemeinsam zu erfreuen und die Sorgen des rauhen Alltags für einige Stunden zu vergessen. Nur der Zusammenhang und das geeinte Vorgehen haben heute noch Aussicht auf Erfolg. Es gilt daher auch für uns, *die Reihen enger zu schliessen*. Möge der heutige Abend unsere Einigkeit fördern und festigen helfen!" Mit diesen Worten übergab der Referent das Wort und die Leitung des Abends dem Vergnügungskomitee, den Herren *Hans Müller*, Hotel Diana, *Charles Fricker*, Palace-Hotel, und Conférencier *Leu*. Ihre sorgfältigen Vorbereitungen sollten nicht vergebens gewesen sein. Am Erfolg partizipiert aber nicht nur Herr Müller allein, sondern ebensosehr auch sein reizendes Kinderpaar, Hansli und Hedy, welche uns während über eine Stunde mit ihren ausgezeichneten Klaviervorträgen, zwei- und vierhändig, erfreuten. Kleine Künstler im wahren Sinne des Wortes. Der zur Schau getragene Vaterstolz war demzufolge mehr als berechtigt! Einmal mehr hat es sich gezeigt, dass sich auch die Hoteliers untereinander unterhalten können, ob jung oder alt, ob Direktor eines Grand Hotel oder Inhaber eines Drittklass-Hauses. Gerade in solchen Fällen wird eindeutig demonstriert, dass wir innerhalb unserer Reihen keinen Klassenunterschied kennen. Möge diese Tatsache heute allgemein zum Durchbruch gelangen, zu einer Zeit, da wir alle mehr denn je aufeinander angewiesen sind. Möge diese Erkenntnis weitere Wurzeln schlagen, zum Nutzen und Gedeihen unseres Vereins, denn nur die Einigkeit macht stark! *Me.*

APÉRITIF PICON APPRÉCIÉ DEPUIS 1837

THE Planteurs Réunis LAUSANNE

RESERVATOR
Pat. en cours
N. CHAMBRES JOURS PRIX JOURS
évite les fautes dans la location et l'oubli occasionnel des chambres encore vacantes.
L'appareil tant attendu pour la RÉCEPTION et RÉSERVATION des chambres d'hôtels etc. RÉGISTRATION extrêmement. AISÉE. Donne à tout moment un aperçu RAPIDE et EXACT de l'entière situation «LOCATION CHAMBRES» de TOUTE L'ANNÉE. Portable. Eprouvé pendant 5 ans conséc. dans deux différents hôtels. «ESSAYER c'est ADOPTER»!
S'adr. Majestic Hôtel Lugano p. Broch. descriptive ou envoi.

Englisch lernen in London
Privatfamilie nimmt beschränkte Anzahl Studenten auf. Lehrer im Hause (University Graduate). Schulgeld und volle Verpflegung Lst. 8/10 pro Woche. Auskunft über Lehrprogramm, Stundenzahl usw. bereitwilligst durch E. Dürst, Haus Perner, Davos-Platz.

On demande pour restaurant soigné dans grande ville du lac Léman
Cuisinier-Chef
30–38 ans, restaurateur de 1er ordre, sobre et travailleur. Place à l'année. Faire offres de suite avec références, photo et prétentions sous chiffre C.C. 2868 à l'Hôtel-Bureau, Lausanne.

Gesucht
für Sommersaison 1950
Perronier für Buffetwagen
Heizer-Mechaniker Jahresstelle
Offerten mit Zeugniskopien und Photo, sowie Lohnansprüche an Pfenninger & Cie., Bahnhofbuffet Luzern.

Tüchtige, sprachenkundige
Barmaid
mit Auslandpraxis, ab 20. März frei, sucht passendes Engagement. Hotel-Bar bevorzugt. Offerten unt. Chiffre B R 2919 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Maître d'hôtel
(Chef de réception)
40 ans, italien, 4 langues, bon restaurateur, cherche place. Certificats suisses et européens. Offres sous chiffre J 20736 U à Publicitas Bienne.

On cherche une
cafetière
d'occasion, en bon état (contenance 10 litres), pour cuisinière électrique. — Faire offres à l'Asile Rural Vaudois, Echichens s. Morges.

Revue-Inserate haben Erfolg

BELLARDI Vermouth
SUPERIORE
BELLARDI VINO VERMOUTH
DOM CO BELL
SEIT 1842 UNVERÄNDERT NACH ORIGINALREZEPT BELLARDI TURIN
S. A. DOMCO BELLARDI E CIA TORINO
FÜR DIE SCHWEIZ: PRODUITS BELLARDI S. A. BERNE

Pachtausschreibung
Die Kreisdirektion III der SBB eröffnet den Wettbewerb über die Verpachtung des
Bahnhofbuffets Glarus
auf den 1. Juli 1950. Bewerbeformulare können vom 27. Februar bis 18. März 1950 beim Sekretariat des Kreisdirektors, Sihlpostgebäude, 3. Stock, Kasernenstrasse 95, in Zürich, persönlich oder schriftlich bezogen werden.

I wett, i hett es Rosshaarbett!
ROSSHAAR
die beste Matratzenfüllung

Gesucht
per 1. Mai 1950 jüngerer, fachkundiger
Hotelchauffeur-Conducteur
in grösseren Betrieb. Englische Sprache notwendig. Offerten unter Chiffre H C. 2904 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Sekretär-Pratikant
(Bureau, Mithilfe in der Réception)
gesucht
von Grand Hôtel der französischen Schweiz. Anmeldungen mit Zeugniskopien, Altersangabe und Lohnansprüchen unter Chiffre S V 2908 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per sofort in schönen Jahresbetrieb eine nette, freundliche
Saaltochter
Offerten mit Photos an H. Schmutz, Offiziershaushalt, Fliegerkaserne Payerne.

INSERATE LESEN erwirkt vorteilhaftern Einkauf!

La Chaux-de-Fonds aura-t-elle son grand hôtel?

Il y a plus d'un an déjà que l'on avait considéré comme prêt à être construit le projet d'un grand hôtel à La Chaux-de-Fonds. Le Syndicat patronal des producteurs de la montre considérait en effet qu'il était absolument indispensable de posséder à La Chaux-de-Fonds un lieu où les horlogers puissent recevoir leurs clients et les traiter sur place, au lieu qu'ils repartent chaque soir pour d'autres villes. Le propriétaire des immeubles Léopold-Robert 43 et Daniel-Jean-Richard 18, qui les avait achetés à l'Etat de Neuchâtel en vue d'agrandir son entreprise de confiserie-chocolaterie, était d'accord de construire un *grand Hôtel-Garni*, c'est-à-dire où l'on trouverait des chambres confortables, des salles-bureau, des secrétaires polyglottes pour travailler, où on servirait le petit déjeuner, mais pas de repas importants ou luxueux. Pour le Syndicat patronal, il importait au contraire que l'hôtel contînt un *grill-room*, où les industriels puissent précisément traiter dignement leurs clients et organiser les dîners d'affaires qu'ils sont obligés actuellement d'aller faire dans les villes voisines. On désirait donc l'adjonction d'un grill-room, qui, d'après les calculs du futur hôtelier, demanderait un personnel nombreux et particulièrement stylé, par conséquent très coûteux: il demanda dès lors d'organiser à côté un Café Glacier ouvert le soir, qui, dit-on, manque également dans la métropole horlogère.

Or, les maisons en question avaient été vendues et la promesse de vente sanctionnée par le Grand Conseil, *à la condition que l'on ne revendiquât point la patente de café-grill-room*, que l'on se contentât de celle que possède l'établissement actuel. Consulté, le Conseil d'Etat, malgré les arguments avancés par le syndicat patronal et les préavis favorables de la Commune et de la Préfecture des Montagnes, ne crut pas devoir revenir sur une clause qui n'est pas inscrite sur le contrat de vente, mais qui l'avait été dans la promesse. Le gouvernement, ayant mis à la vente une clause expresse, ne veut pas renier sa signature.

La situation est donc la suivante: on autoriserait la construction d'un hôtel-garni selon la première formule envisagée; le Syndicat, lui, refuse de mettre dans cette affaire les 8 à 900 000 francs qu'il avait consentis s'il n'y a pas de grill-room; le futur hôtelier, enfin, ne peut envisager le grill-room sans café-glacier, ceci à seule fin d'assurer la rentabilité de son affaire. Précisons encore que la bonne marche de l'établissement serait également certifiée par l'industrie de confiserie-chocolaterie qui serait organisée par surcroît dans l'immeuble.

*

Le compte rendu ci-dessus – donné par «L'Impartial» – de la séance d'information qui a eu lieu récemment à la Chaux-de-Fonds montre les divers aspects du problème qui passionne en ce moment a la population de la métropole horlogère. Etant donné les circonstances actuelles, il semble toutefois qu'il soit un peu hasardeux de réaliser un projet si onéreux. En effet, le taux d'occupation des hôtels n'a jamais été en moyenne suffisamment élevé à La Chaux-de-Fonds pour assurer le rendement des établissements exploités. Puisque la conjoncture est à la baisse, l'exploitation des hôtels deviendra certainement plus difficile. Les sommes mises à disposition par le syndicat patronale auraient été peut-être mieux employées à la modernisation d'un établissement qui existe déjà. Bien que la législation actuelle ne permette pas de s'opposer à la construction ou à l'ouverture d'un nouvel hôtel, les *conditions économiques devraient agir comme frein*. Il serait pénible pour les hôteliers de l'endroit d'avoir la concurrence d'un établissement qui pourrait, malgré son caractère luxueux, être exploité avantageusement, les quelque 900000 francs fournis par le syndicat patronal horloger étant en définitif, si nous sommes bien renseignés, une sorte de mise à fonds perdu. Il sera intéressant de savoir si le Conseil d'état reviendra éventuellement sur sa décision ou si c'est le Syndicat patronal qui finira par céder en subventionnant quand même un hôtel-garni.

BBKZ

Direktor Hammer über seine Amerikareise

Die *Berufsbildungskommission für das Gastgewerbe Zürich*, die sich als eine ihrer schönsten Aufgaben zum Ziele gesetzt hat, den Berufsnachwuchs geistig und moralisch zu fördern und in ihm die Berufsfreude wachzuhalten und zu entwickeln, veranstaltete am vergangenen Donnerstag einen Vortragsabend, der den Zunftsaal zur Schmiden bis auf den letzten Platz zu füllen vermochte. Als Referent hatte sich Herr *Hammer*, der Direktor der Schweizerischen Wirtefachschule, zur Verfügung gestellt, der in sehr interessanter und lehrreicher Weise seine Zuhörer während zweieinhalb Stunden über seine *Studienreise nach Kanada, USA* und weiter nach dem Süden, zu fesseln vermochte.

Herr Hammer leitete seine Betrachtungen ein mit der Ermahnung, dass, wenn auch die Behauptung, Amerika könne uns in allem und jedem ein Vorbild sein, stark übertrieben sei, es ebenso falsch wäre, zu glauben, wir hätten in der Schweiz von Amerika überhaupt nichts zu lernen. Einige Daten aus der Geschichte der amerikanischen Hotelindustrie, die nach Direktor Hammer die jüngste Industrie ist, die in Amerika Boden fassen konnte sowie über das Leben des grossen amerikanischen Hotelpioniers *Elsworth Statler*, der 1908 das erste moderne Hotel mit 300 Zimmern und 300 Badezimmern baute, illustrierten den Aufschwung der amerikanischen Hotellerie in trefflicher Weise. Hochinteressant war die Schilderung der Organisation des berühmtesten amerikanischen Hotels, des *Waldorf Astoria-Hotels* in *New York*, dessen kaum zu überbietender Komfort aber nach schweizerischem Empfinden doch etwas vermissen lässt, „das Blümchen auf dem Tisch". Direktor Hammer liess die Zuhörer auch einen Blick tun in das grösste Hotel der Welt, das *Stevens Hotel* in *Chicago*, das über 3000 Zimmer aufweist.

Über die *Art des Kochens* wusste Direktor Hammer viel Aufschlussreiches zu sagen. Der Amerikaner hat nie Zeit zum Warten. Bei der äusserst grossen Auswahl an Gerichten, die auf der Speisekarte figurieren, ergibt sich eine kolossale Bereitstellung, was der amerikanischen Küche qualitativ ihren schlechten Ruf einträgt. Nicht zu viel Auswahl, aber dafür besser, schöner und richtiger müsse die Losung für die Schweizer Häuser lauten. Das kleine gepflegte Haus – nach amerikanischen Begriffen sind Häuser mit 200 bis 400 Betten schon kleine Hotels – bilde die Stärke des schweizerischen Gastgewerbes. Das einfache Hotel auf dem Lande existiert in Amerika auch und zur Verwunderung von Direktor Hammer ist es oft in seinen Leistungen, wenn man vom Komfort absieht, viel besser als sein Ruf. Die Restaurantbetriebe mit billigen Mahlzeiten sind diejenigen, in denen man zuerst gelernt hat, seriös zu rechnen. Der Warenverschleiss ist im allgemeinen ungeheuerlich, aber die Ware ist eben in Amerika nicht der wichtigste Kostenfaktor.

Die Küchenbrigade rekrutiert sich, mit Ausnahme der Chefs, fast ausschliesslich aus Leuten, die keine Kochlehre gemacht haben. Hoch entwickelt ist bei den Amerikanern die Kunst des Grillierens. Salate und Glacen sind ausgezeichnet. Sehr sorgfältig werden die Menuberechnungen gemacht. Für den *Service* hat der Amerikaner am wenigsten Verständnis. Der Kellnerberuf ist denn auch nicht geachtet. Die Kellner sind in der Regel nicht sauber und wissen über nichts Bescheid. Selten verstehen sie ein Couvert entsprechend der Bestellung richtig aufzudecken. Sie sind kaum mehr als Speiseträger.

Für die Schweizer Hotellerie ergibt sich aus den Ausführungen Direktor Hammers die Nutzanwendung, dass es ihr Bestreben sein muss, dem Gast das Persönliche zur Geltung zu bringen und seine Wünsche zu befriedigen, dann wird das für sie die beste Werbung sein.

BÜCHERTISCH

Ferien für Alle

Ferienrecht und Ferienwirklichkeit in der Schweiz

Denkschrift über Volkstourismus und Krise der Hotellerie, herausgegeben von der *Landesleitung des Touristenvereins „Die Naturfreunde"*

Die Landesleitung des Touristenvereins „Die Naturfreunde" tritt mit einer Publikation vor die Öffentlichkeit, die in mehr als einer Hinsicht die Aufmerksamkeit der am Fremdenverkehr interessierten Kreise auf sich lenken wird. Es ist zu begrüssen, dass einmal das Problem des Volkstourismus in den grossen Zusammenhängen behandelt wird, was eine fruchtbare Auseinandersetzung nur erleichtern kann. Eine solche Auseinandersetzung wird vor allem deshalb unvermeidlich werden, weil die Schrift in jenen Teilen, die sich speziell mit der Hotellerie und den zu ihrem Schutze ergriffenen Massnahmen befasst, scharfe Kritik übt, die unseres Erachtens weit über das Ziel hinausschiesst und die krasse Irrtümer enthält. Da die Argumentation grundsätzlich vom Standpunkt des planwirtschaftlichen Denkens aus geführt wird, erhofft die Landesleitung des Touristenbereins „Die Naturfreunde" eine Lösung des Problems Volkstourismus auch nicht im Rahmen der bestehenden Wirtschaftsordnung. Damit wird aber der Leser auf das goldene Zeitalter der Zukunft vertröstet, das, so viel wir zu sehen vermögen, noch in keinem Lande, das den planwirtschaftlichen Segnungen teilhaftig geworden ist, angebrochen ist. Wir behalten uns dennoch vor, uns mit den in der vorliegenden Schrift entwickelten Gedankengängen auseinanderzusetzen, zumal sich, wie bereits angedeutet, einige notwendige Richtigstellungen aufdrängen.

Tagebuch eines Pferdes

Die Lebensgeschichte eines Pferdes, das wirklich gelebt hat, wird in der Februarnummer der Zeitschrift „Das Beste aus Reader's Digest" erzählt, und zwar von seinem Reiter, der es im ersten Weltkrieg ritt. Es handelt sich um einen sibirischen Hengst, genannt Springer, um ein sanftes und tapferes Tier, das auf seine menschliche Umgebung einen so tiefen Eindruck machte, dass ein Reiter sein Tagebuch zu schreiben begann. Und es ist seltsam und rührend zugleich, wie das Pferd aus der Hölle des Artilleriefeuers den Weg in die sibirische Heimat fand und trotz seines jammervollen Zustandes von seinem ersten Besitzer erkannt wurde.

Erscheinungsweise der nächsten Nummer

Infolge der durch die Basler Fasnacht bedingten Einschränkung der Arbeitszeit in der Druckerei wird die nächste Ausgabe unseres Blattes (Nr. 9) einen Tag später zum Versand kommen. Wir bitten unsere Abonnenten und Leser hievon Kenntnis zu nehmen.

Redaktion und Administration der Hotel-Revue

Le prochain numéro de la Revue Suisse des Hôtels

Nous prions nos abonnés et lecteurs de prendre note que le prochain numéro de notre journal (No 9) paraîtra avec un jour de retard, car le temps dont dispose l'imprimerie sera très limité étant donné les fêtes du Carnaval de Bâle.

Rédaction et administration de la Revue suisse des Hôtels

Vins mousseux et Champagne
BOUVIER
la plus ancienne marque suisse

Vite prête

exquise et pas chère — voilà les avantages de la

Crème Caramel
DAWA

le dessert attendu des connaisseurs. — Demandez aujourd'hui-même offre et échantillons chez

Dr A. WANDER S.A., BERNE
Téléphone (031) 55021

Spirituosen
in Originalabfüllung servieren heisst:
1. dem Gast eine besondere Freude bereiten,
2. den Service und die Abrechnung vereinfachen,
3. sich einen guten Verdienst verschaffen,
4. den Umsatz mehren durch Verkauf bester Auslese-Qualität.

Verlangen Sie unverbindlich bei uns die Kalkulation erfahrener Gastwirte für diese Neuerung – Sie werden erstaunt sein!

VLGN Abt. Produktenverwertung, Basel

FRITOUT

der leistungsfähigste und sparsamste Schweizer Backapparat für die Hotelküche!

Der „Fritout" bäckt gleichzeitig und im gleichen Öl Pommes frites, Fische, Güggeli, Cotelettes etc. Keine Übertragung des Speisengeschmackes. Bessere Backresultate. Geringerer Brennstoffverbrauch.

Die Einsparungen an Öl sind so gross, dass die Anschaffungskosten in kurzer Zeit amortisiert sind.

Hitzregulierung und Reinigung des Ölbades erfolgen automatisch.

Es ist eine Freude, mit dem „Fritout" zu arbeiten.

Verlangen Sie den Prospekt oder den Besuch unseres Vertreters.

H. Oberlaender & Cie.
Apparatebau Tel. (071) 63286
Romanshorn

Pat. angemeldet

Gesucht für Sommersaison: tüchtige
Saaltochter
Eintritt 3. April; gut empfohlenes
Zimmermädchen
Eintritt 27. März
Lingerie-Hilfszimmermädchen
Eintritt 27. März. Guter Verdienst. Gute Verpflegung. Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an Hotel-Pension Erica, Spiez am Thunersee.

Österreich. Gastwirtstochter, 23 Jahre alt, sucht Stelle für kommende Sommersaison als
Tochter für die Gaststube
Offerten an Elsbeth Hofer, Reichsstrasse 72, Lustenau, Vorarlberg.

Gesucht
für die Sommersaisen 1950 (Saison Mai/Oktober)
I. Oberkellner
nur ganz erstklassige Kraft mit Ia Referenzen. Offerten unter Chiffre E O 2903 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
auf Mitte März tüchtiger
CHEF DE CUISINE
entremetskundig, in gutbürgerliches Badehotel, Jahresstelle. — Anfang April junger, tüchtiger
Aide de cuisine
Bureau Praktikantin
Saisondauer bis Ende November.
Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Lohnansprüche an Badehotel Hirschen, Baden.

Gesucht per Ende März
Chef-köchin
(evtl. Koch)
Anmeldungen erbeten an Hotel Guggithal, Zug.

Inserieren bringt Gewinn!

Gesucht
nach Engelberg für die Sommersaison:
Eintritt Mai–Juni
2 Zimmermädchen
Saaltochter
Portier
Eintritt 1. April
Hausbursche
Offerten sind erbeten unter Chiffre N E 2912 an die Hotel-Revue, Basel 2.

2 dänische
KELLNER
suchen in erstklassiges Hotel oder Speiserestaurant Stellen. Sprachenkenntn.: Skandinavisch, Deutsch und Englisch. Hans Lyager, Iversen, Rest. Heimdal, Horsens, Dänemark.

Gesucht auf 25. April, in erstklassige Fremdenpension nach Zürich in Jahresstelle, tüchtige, bestausgewiesene
Köchin
Nur absolut selbständige Bewerberinnen, entremetskundig, wollen sich melden, mit Angabe des Lohnanspruches, Zeugniskopien mit Bild, Referenzen, unter Chiffre K N 2779 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Rheuma-, Gicht- und Nerven-
Schmerzen können mit grünen Kräuterpillen «Helvesan-2» zu Fr. 3.50 gelindert und behoben werden. Man nehme «Helvesan-2» zweckmässig mit harnsäureauflösendem «Rheuma-Tee» aus der Apoth. od. Drogerie ein.
Helvesan-2

SONDER-ANGEBOT

zu erstaunlich billigen Preisen

Lenzburger Hero Confitüren

in konischen goldlackierten Weißblech-Eimern von 23 1/2 kg netto	per kg netto Eimer gratis
Erdbeer und Rhabarber	**1.54**
Schwarze Kirschen	**1.50**
Johannisbeer und Rhabarber	**1.38**
Zwetschgen	**1.34**
Vierfrucht	**1.10**

Preise netto franko Haus bei Sendungen von mindestens Fr. 40.—

Leere Eimer werden nicht zurückgenommen

Profitieren Sie von dieser günstigen Spezialofferte und bestellen Sie prompt durch Ihren üblichen Lieferanten für Hero-Produkte

Hero Conserven Lenzburg

Gesucht

auf kommenden Sommer in grösseres Kurhotel in **Schuls-Tarasp:**

Saucier
Entremetier-Regimier
Junger Aide de cuisine
Economatgouvernante
Bürofräulein
Saaltöchter
Saallehrtochter
Kellerbursche
Personalköchin
Küchen- und Officemädchen
Casserolier
Wäscherin
Glätterin
Lingeriemädchen
Hilfsportier
Hilfsgärtner

Offerten sind zu richten unter Chiffre K. O. 2911 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

für die Sommersaison

Sekretärin-Volontärin
II. Badmeisterin-Masseuse
Badmädchen
Aide de cuisine
Kaffee-Personalköchin
Casserolier-Küchenbursche
Küchenmädchen
Officemädchen
Zimmermädchen
Gärtner

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an das Kurhaus Alvaneu-Bad, Graubünden.

Gesucht

für Saison März/November tüchtiger

Chef de réception
(Patron-Stellvertreter)
Sekretärin
(Journal und Kassa)
Chef de rang
Nachtportier
Wäscher

Nur bestausgewiesene Bewerber wollen sich melden mit Bildofferte bei der Direktion des Hôtel Eden, Lugano-Paradiso.

Gesucht

für Kurhaus Bad Schinznach

auf April (Saison bis Mitte Oktober) erstklassiger

Chef-Pâtissier
Commis de cuisine
Casserolier
Office-Küchenmädchen
Office-Küchenburschen

Offerten mit Zeugiskopien an P. Bricod, Chef de cuisine, Hotel Cresta Palace, Celerina.

Gesucht

für Sommersaison:

Küchenchef
Sekretärin-Praktikantin
Alleinportier
Zimmermädchen
Saaltochter

Offerten an Hotel National, Weggis.

Gesucht nach Lugano, 1. April bis Ende Oktober, in mittelgrosses Hotel, selbständiges

Bureaufräulein

Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift unerlässlich. Nur Bewerberinnen, die sich als **Vertrauenspersonen** und als **Stütze des Patrons** ausweisen können, kommen in Frage. Zuschriften mit Lohnangaben erwünscht unter Chiffre B.F. 2871 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

für die kommende Saison

Chef de cuisine (guter Restaurateur)
Pâtissier
Aide de cuisine
Buffetdame
Serviertöchter
Zimmermädchen
Portier-Hausbursche

Gute Verdienstmöglichkeit, lange Saison. Offerten mit Bild und Lohnansprüchen an Hotel Weisses Kreuz & Post, Brienz (B.O.).

Hotel Moy, Oberhofen, Thunersee

90 Betten, **sucht** für Saison April–Oktober

Saaltöchter
tüchtige, mit engl. Kenntnissen
Saallehrtochter
Kaffeeköchin
Aide de cuisine
Zimmermädchen
Hausbursche
junger, evtl. **Anfänger**
Tochter
die flicken kann, für Privatservice zu 7jähr. Kind
Officemädchen-Lingeriemädchen
Officebursche

Offerten von gutausgewiesenem Personal mit Photo und Zeugnisabschriften u. Angabe der Lohnansprüche erb.

Gesucht

für die Sommersaison 1950 (Saison Mai/Oktober)

I. Lingère
Chef de rang
Commis de rang
Chef-Pâtissier
Commis-Pâtissier
Commis de cuisine
Saaltöchter
Buffettochter
Serviertöchter (für Kursaal)
Chasseur

Offerten an Direktion Grand Hotel Hof Ragaz, Bad Ragaz.

Gesucht

in Erstklasshaus im Berner Oberland (Sommer- und Wintersaison) mit Eintritt im Juni:

Chef de réception-Caissier
Sekretärin
für Korrespondenz und Mithilfe im Hotelbüro Jahresstelle, Eintritt anfangs April.
Oberkellner
Etagengouvernante
Economatgouvernante
I. Lingère

Offerten mit Zeugniskopien und Photo nebst Lohnansprüchen unter Chiffre E H 2910 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erfahrenes

Kinderfräulein

gesetzten Alters, protest., **sucht Stelle** zu 1–3 Kindern. Gute Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten an Elisabeth Steffen, bei Familie Schär, z. Ochsen, Langenbruck (Bld.), Tel. (061) 76185.

Erstklasshotel sucht in Jahresstelle mit Eintritt März/April

Chef de garde

(Grill-Cook und guter Trancheur)

Commis de cuisine

Commis Pâtissier

(auch Hotel-Anfänger)

Offerten mit Zeugnisabschriften erbeten an: F. Ehrsam, Chef de cuisine, Hotel Baur au Lac, Zürich.

Park-Hotel Vitznau, Vierwaldstättersee

S U C H T

per 23. März 1950
Conducteur-Chauffeur
Liftier, Chasseur
Economatgouvernante

per 25. Mai 1950
Zimmermädchen
Hilfsgouvernante
Nachtportier

Saison bis Ende September. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo sind zu richten an die Direktion des Park-Hotel Vitznau.

Gesucht

in sehr gut frequentiertes Hotel im Engadin vom 1. Mai bis Ende Oktober:

Serviertochter (sprachenkundig)
Zimmermädchen
Hausmädchen (Jahresstelle)
Küchenmädchen
Portier

Offerten mit Photo unter Chiffre S F 2898 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Werte Herren Kollegen,
Suche für meinen bestausgewiesenen

Chef de cuisine

sowie für

Saaltochter

Zwischensaisonstelle vom 1. März bis Ende Juni, vorzugsweise Tessin für Chef. Offerten sind zu richten an Dir. O. Senn-Badrutt, Grand Hotel in Château-d'Oex.

Offerten von Vermittlungsbureaux

auf Inserate unter Chiffre bleiben von der Weiterbeförderung ausgeschlossen

Lüftungen u. Luftheizungen

Unsere Anlagen sorgen in vielen neuzeitlichen Hotels, Restaurants, Speisesälen für reine gesunde Luft. — Spezialausführungen für Küchen- und Bäderentlüftung. — Modernisierung bestehender Anlagen. — Verlangen Sie unseren Besuch, wir beraten Sie gerne.

VENTILATOR A.G. STAEFA
Staefa bei Zürich · Tel. 93.01.36
Spezialisiert seit 1890

SCHWEIZER MUSTERMESSE BASEL, STAND 3282, HALLE IX

Vorteilhafte

Piquédecken!

Die bewährten englischen und schweizerischen Qualitäten in verschiedenen Preislagen.

Welche Grösse interessiert Sie?

150 x 200 cm

oder

175 x 225 cm

Gerne unterbreiten wir Ihnen bemusterte Offerte.

Seit bald 50 Jahren Hotellieferant!

W. Geelhaar AG., Thunstr. 7 (Helvetiapl.)
Gegründet 1869 Telephon 2 21 44

Zu verkaufen

fabrikneue

Gewerbekühlschränke

erstklassiges Schweizerfabrikat mit amerikanischem Kühlaggregat, 400 l, 600 l und 800 l Inhalt, **zu Occasionspreisen.**
Gefl. Offerten unter Chiffre A 95 Fd an Publicitas Winterthur.

Kaffee

Mit einer unserer Mischungen, zum Beispiel der
GIGER-MISCHUNG
werden auch Sie zufrieden sein.

HANS GIGER & CO., BERN
Lebensmittel-Grossimport
Gutenbergstrasse 3 Telephon (031) 22735

Zu verkaufen
infolge annulliertem Grossauftrag für das Ausland äusserst billig, fabrikneue

Silbergeschirre

der besten Schweizer Marken mit 5 Jahren Garantie für die Schwerversilberung. Anfragen unter Chiffre Z S 2568 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Ankauf und Verkauf
von
Hotel- und Wirtschaftsmobiliar.
Übernehme jede Liquidation.
O. Locher, Baumgarten, Thun.

Eine schätzbare Hilfe
in Ihrer Küche ist die

HOBART
Universalküchenmaschine

Wir führen Modelle für jeden Betrieb

HOBART MASCHINEN J. Bornstein A.-G., Zürich
Talacker 41 Telephon (051) 278099

Küchenmöbel und Küchengeräte

schnell gereinigt
mit dem entfettenden Reinigungspulver

Tausende profitieren seit 1931 von den Vorteilen von SAP. Tun Sie es auch!
W. KID, SAPAG, Postfach Zürich 42
Tel. (051) 28 60 11

A vendre

Hotel à Vichy

sur le parc, 60 chambres, Restaurant. Très bon rapport. Erire sous chiffre H 455 R à RIPSA, 9, Fg. St. Honoré. PARIS 8e.

NELKEN
per Dutzend
Fr 3.—, 3.60, 4.80
je nach Länge

Kummer, Blumenhalle
Baden, Tel. (056) 2 76 71

Capsules pour bouteilles
Machines de cave
E. & H. Schlittler Frères
Næfels/Gl.
Téléphone (058) 4 41 50

Zu verkaufen für grösseren Betrieb

Kaffeemaschine

2 Express-, 1 Dampf- und 1 Heisswasserhahnen, 2 Reservebehälter, kompl. revidiert, sehr günstig, evtl. Ratenzahlung. Offerten unter Chiffre OFA 756 B an Orell Füssli-Annoncen Bern.

Zu verkaufen

2 Mulden-Dampfmangen

6-atü-Dampfheizung mit regulierbarem Einzelmotorenantrieb und Absaugvorrichtung. Walzendurchmesser 800 mm, Länge 2500 mm. Fabrikat: A. Schulthess & Co., AG., Baujahr: 1932/34. Komplett revidiert 1944. Offerten unter Chiffre H D 2825 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Wissen Sie wie BLANC-CASSIS hergestellt wird? In 1 dl Ballonglas giesst man etwas Crème-Cassis und füllt mit Weisswein auf. Ein ausgezeichneter, leicht bitterer Aperitif.

GRATIS!

Dieser Tischreiter steht Ihnen gratis zur Verfügung. In seiner auffallenden, sehr wirkungsvollen Art wird er dazu beitragen, Ihren Weissweinausschank zu erhöhen.

Schreiben Sie eine Karte und Sie erhalten sofort die benötigte Anzahl.

Propagandazentrale für Erzeugnisse der schw. Landwirtschaft, Zürich, Sihlstr. 43, Tel. (051) 23 71 33 und 23 25 77

Sie erlernen in kurzer Zeit ein gutes, akzentfreies

ENGLISCH

in der Crève d'Azette Sprachschule in Jersey. Der Eintritt kann jederzeit erfolgen. Das Schulgeld beträgt pro Monat sFr. 300.– einschliesslich volle Pension im komfortablen Haus direkt am Meer. Prospekt durch Mr. P. G. Spencer, principal, Crève d'Azette School, St. Clement's Bay/Jersey (C. I.).

Modernes, in tadellosem Zustande sich befindl.

HOTEL

mit ca. Fr. 500 000.– Jahresumsatz, 120 Betten, fl. Kalt- und Warmwasser in allen Zimmern, altershalber **zu verkaufen.** Sehr grosse Anzahlung erforderlich. Näheres unter Chiffre T 6532 Z an Publicitas Zürich 1.

Sofort zu verpachten
am Thunersee

Hotel

mit 20 Betten, fliessendes Wasser, Restaurant und Gartenwirtschaft. Anfragen unter Chiffre B Z 2926 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel-Restaurant

in erster Lage in Stadt der französischen Schweiz, zu verkaufen. Modern eingerichtet, gutes Weinrestaurant, stabiles Geschäft. Notwendiges Kapital ca. Fr. 90,000.—.

Für weitere Objekte schriftl. oder pers. Anfragen an
HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH
P. Hartmann – Seidengasse 20
(früher Rennweg) – **Tel. 23 63 64**

Fordern Sie

STEINHÄGER

GENERALVERTRETER
F. SIEGENTHALER A.G.
LAUSANNE

Racé Réputé Apprécié

Dépositaire pour la Suisse
A. Fischer
Première Distillerie par Actions Bâle
Telephon 5 30 43 und 5 30 44